ENGLISH
INSTRUCTIONS FOR USE

Do not use this product before carefully read these instructions and understanding them.

This product is personal protective equipment (PPE) that protects persons against the risk of falling from height. Harness is intended for mountaineering and climbing. This technical notice illustrates ways of using this product. Only some types of misuse and forbidden uses currently known are represented (shown in the crossed out diagrams). Many other types of misuse exist, and it is impossible to enumerate, or even imagine all these. **Only the techniques of use shown in the diagrams and not crossed out are authorised. All other uses are excluded due to the danger of death.** If there are any problems with the use of this product or if you do not understand these instructions, please contact SINGING ROCK.

Any activities at height are dangerous and may lead to injury or death. By using this product you acknowledge all these risks and take personal responsibility for any damage, injury or death that might be caused as a result of using this product. If you are unable to assume responsibility for these risks or if you do not understand these instructions, please do not use this product.

PUTTING ON THE HARNESS

Tighten the straps in the buckles (see fig. 2) and make sure the harness fits you well; it must not be too tight or loose. The straps must not be twisted.

USE

You can only use this product safely if you have been properly trained or if you are under constant supervision of a properly trained and competent person. Your health and mental and physical condition could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.

Check the compatibility of this product with the other components of your equipment. The use of unsuitable combination of products is a safety risk or damage of any component of a safety chain may result in serious or even fatal accident. Please try to use all the equipment in a safe place without the risk of falling.

Use the product with a dynamic climbing rope (EN 892) or with a low-stretch kernmantle rope (EN 1891). If the fall arrest system consists of static equipment alone (V-to Ferrata, low-stretch rope, tape sling, etc.), it is necessary to use a shock absorber to introduce a shock absorber EN 958 into the safety chain to lower the potential shock load. Always choose a safe anchor point and make sure that there is enough free space under you and keep any fall length to a minimum.

Recommended for use in normal climatic conditions common to humans.

Damp and icy conditions may make the manipulation during adjustment of the harness difficult; influence on the strength of the harness is negligible.

In order to provide the best maintenance and inspection possible we recommend using the product in a personal item.

CHECK THE EQUIPMENT

1. **Before each use:**
   - make sure that the product is usable, complete and in proper working condition;
   - inspect all the product parts, even in less accessible places;
   - inspect those parts that can wear out more quickly or that are in frequent contact with other surfaces or PPE (be on points);
   - *Textile materials:* check for cuts, worn-through places, damage caused by use and ageing, improper storage, high temperatures, chemicals, etc.
   - *The stitching:* check for cut, torn, worn or loose thread.
   - *Metal and plastic components:* check for working condition, deformations, cracks, corrosion/degradation caused by UV radiation, sharp edges, damage caused by high temperatures, excessive use of material.
   - Labelling: readable labels and clear product identification.
2. **During use:**
   - make sure that the individual system parts are in the proper position and do not negatively influence or obstruct each other;
   - make sure that the clips, carabiners, adjusting and fastening elements are properly set and secured and that the rope is properly tied, and that everything is in flawless condition;
3. **Stop using the product if:**
   - it shows any signs of damage;
   - you have any doubts about its condition;
   - it has been used for a hard fall;
   - it is past its lifetime;
   - you don't know its full history.

Do not alter the product's construction or attempt to repair it yourself.

MAINTENANCE, CLEANING AND DISINFECTION

The product may be washed with "household-quality" clean water. If it is still dirty after being washed or if you need to disinfect it, you can use lukewarm water (up to 30 °C) and if necessary a soapy solution (ca. pH 5.5–8.5) may be used. After that, the product must be washed in clean water and dried in the shade at room temperature. Avoid contact with moisture, heat and UV radiation sources. No detergents, pressure or steam washers must be used. If a metal product is extremely dirty, a fine brush may be used. Wet metal products or parts must be wiped with a dry cloth and dried away from direct heat sources.

TRANSPORT AND STORAGE

Keep the product in its original packaging and protect it from damage and weather influences: direct sunlight (UV radiation), chemical substances, solvents (acids), corrosive environment (high salinity), impurities (abrasives), moisture, high and low temperatures, sharp edges, vibrations, etc. Do not store the product excessively twisted or compressed, and never store it before drying it thoroughly.

LIFETIME

The product's lifetime depends on the intensity of use and on the environment in which it is used. It can be shortened by mechanical influences (moisture, temperature, UV radiation, etc.) and by improper storage and maintenance. The product may become damaged even after its very first use by such a degree that it must be taken out of use. The lifetime is specified without considering the wear or mechanical damage and only with all the conditions described herein being met. The lifetime of the textile PPE, harness and rope is 15 years from the date of production and 10 years from its first use.

SINGING ROCK GUARANTEE

1-year warranty covering material and manufacturing defects. The warranty does not include defects caused by usual wear and tear, negligence, improper use, prohibited modifications or improper storage.

It is essential for the safety of the user that this instructions is translated in to the language of the country in which product is to be used, aswell for the case of re-sale outside the original country of destination.
The EU declaration of conformity and up-to-date product related documents are available at **www.singingrock.com**

ČESKY
NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu.

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP), který chrání před rizikem pádu z výšky. **Je určen pro horolezectví a sportovní lezení.**

Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny s přeškrtnutým. Možností nesprávného použití zde nejsou vyobrazeny a existuje jich nepřeberné množství. **Tento výrobek používejte jen podle nepřeškrtnutých zobrazení. Každé jiné použití je zakázáno a může vést k úmrtí.** V případě problémů s použitím výrobku nebo v případě nejasností kontaktujte prosím SINGING ROCK.

Veškeré aktivity ve výškách jsou nebezpečné aktivity, při kterých jsou možná zranění i smrt. Použitím tohoto výrobku souhlasíte se všemi odpovídajícími riziky a osobně nesete odpovědnost za veškerá případná škody, zranění nebo smrt, k nimž by došlo ve spojitosti s použitím tohoto výrobku. Nejste-li schopni nést odpovědnost za tato rizika nebo nerozumíte tomuto návodu, nepoužívejte tento výrobek.

OBLÉKNUTÍ ÚVAZKU

Dotáhněte popruhy ve sponách (viz obr. 2) a ujistěte se, že Vám dobře padne; nesmí být příliš těsný, ani volný. Popruhy nesmí být překroucené.

POUŽITÍ

Výrobek můžete bezpečně používat pouze, pokud jste odborně proškoleni nebo pod trvalým přímým dohledem odborně vyvedeného a způsobilé osoby. Vaše zdravotní, ordentlichem Zustand ist;
- Prüfen Sie alle Produktteile, auch an schwer zugänglichen Stellen;
- Prüfen Sie die Teile, die schneller verschleißen oder abnutzen können oder die häufig mit anderen Oberflächen oder PSA in Kontakt sind (Anknüpfungspunkte);
- *Textilmaterialien:* Prüfen Sie auf Schnitte, durchgescheuerte Stellen, Schäden durch Gebrauch, Alterung, unsachgemäße Lagerung, hohe Temperaturen, Chemikalien usw.
- *Die Nähte:* Prüfen Sie auf geschnittene, gerissene, abgenutzte, fehlende oder lose Fäden.
- *Metall- und Kunststoffteile:* Ordnungsgemäßer Betriebszustand, Verformungen, Risse, Korrosion/Zersetzung durch UV-Strahlung, scharfe Kanten, Schäden durch hohe Temperaturen, übermäßiger Verschleiß usw.
- *Kennzeichnung:* Lesbarkeit der Etiketten und eindeutige Produktkennzeichnung.

2. **Während der Benutzung:**
   - Kontrollieren Sie, dass die einzelnen Anlagenteile in der richtigen Position sind und sich nicht gegenseitig negativ beeinflussen oder behindern;
   - Vergewissern Sie sich, dass die Klemmen, Karabiner, Verstell- und Befestigungselemente richtig eingestellt und gesichert sind und dass das Seil richtig befestigt ist und dass alles in einwandfreiem Zustand ist.
3. **Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn:**
   - es irgendwelche Anzeichen von Beschädigungen aufweist;
   - Sie irgendwelche Zweifel an seinem Zustand haben;
   - es zum Auffangen eines harten Sturzes verwendet wurde;
   - es seine Lebensdauer überschritten hat;
   - Sie sich nicht sicher über die Herkunft oder die Geschichte sind.

Verändern Sie nicht die Konstruktion des Produkts und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.

WARTUNG, REINIGUNG UND DESINFEKTION

Das Produkt kann mit sauberem Wasser in „Haushaltsqualität" gewaschen werden, ist es nach dem Waschen noch verschmutzt oder muss es desinfiziert werden, können Sie lauwarmes Wasser (bis 30 °C) und ggf. eine Seifenlauge (ca. pH 5,5–8,5) verwenden. Danach muss das Produkt in sauberem Wasser gewaschen und an bei Zimmertemperatur in einem gut belüfteten Raum, entfernt von künstlichen Wärme- und direkter Sonnenstrahlung, trocknen. Es dürfen keine Reinigungsmittel, Druck- oder Dampfreiniger verwendet werden. Wenn ein Metallprodukt extrem verschmutzt ist, kann eine feine Bürste verwendet werden. Nasse Metallprodukte oder -teile müssen mit einem trockenen Tuch abgewischt und fern von direkten Wärmequellen getrocknet werden.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt in seiner Transportverpackung, sofern eine solche im Lieferumfang enthalten ist. Schützen Sie es vor Beschädigungen und Witterungseinflüssen, d. h. direkte Sonneneinstrahlung (UV-Strahlung), chemische Mittel, ätzende Stoffe, Lösungsmittel (Säuren), korrosive Umgebung (hoher Salzgehalt), Verunreinigungen (Schleifmittel), Feuchtigkeit, hohe und niedrige Temperaturen, scharfe Kanten, Vibrationen usw. Lagern Sie das Produkt nicht übermäßig verdreht, komprimiert oder verknotet und lagern Sie es nie, bevor Sie es nicht gründlich getrocknet haben.

NUTZUNGSDAUER

Die Lebensdauer des Produkts hängt von der Intensität der Nutzung und von der Umgebung ab, in der es eingesetzt wird. Sie kann durch mechanische Einflüsse (Feuchtigkeit, Temperatur, UV-Strahlung, etc.) und durch unsachgemäße Lagerung und Wartung reduziert werden. Das Produkt kann bereits nach seinem ersten Gebrauch so stark beschädigt werden, dass es außer Betrieb genommen werden muss. Die Lebensdauer wurde unter der Voraussetzung angegeben, dass alle hierin beschriebenen Bedingungen und bei Erfüllung aller hier beschriebenen Bedingungen angegeben. Die Lebensdauer der textilen PSA, d. h. Auffanggurte, Gurte und Seile, beträgt 15 Jahre ab dem Produktionsdatum und 10 Jahre ab der ersten Verwendung.

SINGING ROCK GARANTIE

3 Jahre Garantie auf Material- und Herstellungsfehler. Die Garantie deckt keine Mängel ab, die durch normale Abnutzung, Verschleiß, Nachlässigkeit, unsachgemäßen Gebrauch, Änderungen und unsachgemäße Lagerung verursacht wurden.

Für die Sicherheit des Anwenders ist es unerlässlich, dass diese Bedienungsanleitung in die Sprache des Landes übersetzt wird, in dem das Produkt verwendet wird, auch für den Fall des Weiterverkaufs außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes.
Die EU-Konformitätserklärung und aktuelle produktbezogene Dokumente finden Sie unter **www.singingrock.com**

FRANÇAIS
INSTRUCTIONS D'UTILISATION

N'utilisez pas ce produit avant d'avoir lu attentivement ces instructions et de les avoir comprises.

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI), il protège les personnes contre le risque de chute de hauteur. **Harnais pour la montagne et l'escalade.**

Cette notice technique présente les modes d'utilisation de ce produit. Seuls les quelques cas de mauvaise utilisation et d'usages interdits les plus courants sont représentés (schémas barrés d'une croix). Une multitude d'autres mauvaises utilisations existe et il est impossible de les énumérer ni même de les imaginer. **Seules les techniques d'utilisation présentées non barrées sont autorisées. Toute autre utilisation est à exclure absolument car elle est source de danger de mort.** En cas de problèmes avec l'utilisation de ce produit ou si vous ne comprenez pas ces instructions, veuillez contacter SINGING ROCK.

Toute activité en hauteur est dangereuse et peut entraîner des blessures ou la mort. En utilisant ce produit, vous reconnaissez tous ces risques et assumez la responsabilité personnelle de tout dommage, blessure ou décès qui pourrait être causé par l'utilisation de ce produit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer la responsabilité de ces risques ou si vous ne comprenez pas ces instructions, veuillez ne pas utiliser ce produit.

METTRE LE HARNAIS

Mettez en place du harnais serrez les sangles dans les boucles (voir fig 2) et assurez vous que le harnais vous va bien il ne doit pas être trop serré ou lâche. Les sangles ne doivent pas être tordues.

UTILISATION

Vous ne pouvez utiliser ce produit en toute sécurité que si vous avez été correctement formé ou si vous êtes sous la supervision constante d'une personne correctement formée et compétente. Votre santé et votre état mental et physique peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur de l'équipement en situation normale et d'urgence.

Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres composants de votre équipement. L'utilisation d'une combinaison inappropriée ou des dommages à toute partie de la chaîne de fixation peut engendrer des accidents graves et des blessures mortelles. Veuillez essayer d'utiliser tout l'équipement dans un endroit sûr sans risque de chute. Utilisez le produit avec un système à absorbeur d'énergie (EN 892) ou avec une corde à enroulement à faible allongement (EN 1891). En cas d'utilisation de matériaux statiques seuls (V-to Ferrata, corde statique, sangles...) et s'il y a risque de chute, l'emploi d'un dispositif absorbant l'énergie EN 958 est obligatoire pour diminuer la force de choc. Choisissez toujours un point d'ancrage sûr, assurez-vous toujours qu'il y a suffisamment d'espace libre sous vous, et que faute chute libre (la longueur de chute) est réduite au minimum.

Il est recommandé de l'utiliser dans des conditions climatiques habituelles normalement tolérables pour l'homme. L'humidité ou le gel peuvent rendre la manipulation difficile lors du réglage du harnais ; leur influence sur la résistance du harnais est négligeable. Pour assurer une maintenance et un contrôle optimaux du produit, nous recommandons qu'il soit utilisé par un seul utilisateur.

VÉRIFIER L'ÉQUIPEMENT

1. **Avant chaque utilisation:**
   - assurez-vous que le produit se trouve dans de bonnes conditions d'utilisation, complet et fonctionne;
   - vérifiez toutes les pièces du produit même celles dans des endroits difficilement accessibles;
   - vérifiez les pièces qui peuvent s'user plus rapidement ou étant fréquement en contact avec d'autres surfaces ou des EPI (points d'attache);
   - *Matières textiles:* vérifiez l'absence de coupures, d'endroits usés, de dommages causés par l'utilisation et le vieillissement, un mauvais stockage, des températures élevées, des produits chimiques, etc.
   - *La couture:* vérifiez qu'il n'y a pas de fil coupé, déchiré, usé ou lâche.
   - *Composants métalliques et plastiques:* bon état de fonctionnement, déformations, fissures, corrosion/dégradation causées par les rayons UV, arêtes vives, dommages causés par les températures élevées, perte excessive de matière.
   - *Étiquetage:* étiquettes lisibles et identification claire du produit.
2. **Pendant l'utilisation:**
   - assurez-vous que les différentes pièces du système sont dans la bonne position et ne s'influencent pas négativement ou ne se gênent pas mutuellement;
   - assurez-vous que les clips, mousquetons, éléments de réglage et de fixation sont correctement réglés et fixés, la corde est correctement attachée, et que l'ensemble se trouve dans un parfait état.
3. **Arrêtez d'utiliser le produit si:**
   - il montre des signes de dommages;
   - vous avez des doutes sur son état;
   - il a été utilisé pour arrêter une chute brutale;
   - il a dépassé sa durée de vie;
   - vous ne connaissez pas son historique.

Ne modifiez pas la construction du produit et n'essayez pas de le réparer vous-même.

ENTRETIEN, NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Le produit peut être lavé à l'eau propre (qualité « qualité ménagère». S'il est encore sale après avoir été lavé ou si vous devez le désinfecter, vous pouvez utiliser de l'eau tiède (jusqu'à 30 °C) et, si nécessaire, une solution savonneuse (pH d'environ 5,5 à 8,5). Après cela, le produit doit être lavé à l'eau claire et séché dans une pièce légèrement chauffée, sombre et bien ventilée, à l'écart des sources de chaleur et de rayonnement UV. Aucun détergent, nettoyeur haute pression ou vapeur ne doit être utilisé. Si un produit métallique est extrêmement sale, une brosse fine peut être utilisée. Les produits ou pièces métalliques mouillés doivent être essuyés avec un chiffon sec et séchés à l'écart des sources de chaleur directes.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Conservez le produit dans son emballage d'origine et protégez-le des dommages et des influences météorologiques : lumière directe du soleil (rayonnement UV), agents chimiques, corrosifs (environnement corrosif (forte salinité)), impuretés (abrasifs), humidité, hautes et basses températures, arêtes vives, vibrations, etc. Ne stockez pas le produit excessivement tordu ou comprimé, et ne le stockez jamais avant de l'avoir bien séché.

DURÉE DE VIE

La durée de vie du produit dépend de l'intensité d'utilisation et de l'environnement dans lequel il est utilisé. Elle peut être réduite par des influences mécaniques (humidité, température, rayonnement UV, etc.) et par un stockage et un entretien inappropriés. Le produit peut déjà être endommagé par une seule et unique chute à un point tel qu'il doit être mis au rebut. La durée de vie est spécifiée sans tenir compte de l'usure ou des dommages mécaniques, à condition que toutes les conditions décrites ici aient remplies. La durée de vie de l'EPI textile, du harnais et de la corde est de 15 ans à compter de la date de fabrication et de 10 ans à compter de sa première utilisation.

GARANTIE SINGING ROCK

Garantie de 3 ans couvrant les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie ne couvre pas les défauts causés par l'usure normale, la négligence, une mauvaise utilisation, des modifications interdites et un mauvais stockage.

Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que cette notice soit traduite dans la langue du pays dans lequel le produit doit être utilisé, ainsi qu'en cas de revente en dehors du pays d'origine.
La déclaration de conformité UE et les documents à jour relatifs au produit sont disponibles sur **www.singingrock.com.**

ITALIANO
ISTRUZIONI D'USO

Non utilizzare questo prodotto prima di aver letto attentamente le istruzioni ed averle comprese.

Questo prodotto è un Dispositivo di Protezione Individuale (DPI), protegge le persone dal rischio di caduta dall'alto. **È progettato per l'alpinismo e l'arrampicata sportiva.** Questa istruzione illustra le caratteristiche e le modalità d'uso del prodotto. Sono state rappresentati solo i casi più frequenti di cattivo utilizzo (il divieto (figure barrate da una croce). Ma esistono molti altri esempi di cattivo utilizzo che è impossibile enumerare o anche solo immaginare. **Sono autorizzate solo le tecniche di utilizzo non barrate da una croce. Ogni altro utilizzo è da escludere: pericolo di morte.** In caso di problemi con l'uso di questo prodotto o per avere maggiori istruzioni, contattare SINGING ROCK.

Qualsiasi attività in quota è pericolosa e potrebbe causare lesioni o morte. L'utilizzatore riconosce tutti i rischi e si assume la responsabilità personale per eventuali danni, lesioni o decessi che potrebbero derivare dall'utilizzo di questo prodotto. Se l'utilizzatore non è in grado di assumersi la responsabilità o non capisci rischi o se non comprende queste istruzioni, non deve utilizzare questo prodotto.

INDOSSARE L'IMBRACATURA

Stringere le cinghie nelle fibbie (vedi fig. 2) e assicurarsi che l'imbracatura calzi bene: non deve essere troppo stretta o allentata. Le cinghie non devono essere attorcigliate.

USO

Utilizzare questo prodotto solo se si è stati adeguatamente formati oppure se si è sotto la costante supervisione di una persona adeguatamente formata e competente. Durante il normale e l'uso in caso di emergenza del prodotto è indispensabile per l'incolumità dell'utilizzatore essere in buone condizioni di salute e mentali.

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del vostro sistema. L'uso di un'incompatibilità con componenti, o danni a qualsiasi parte della catena di sicurezza può causare incidenti gravi e lesioni o morte. Utilizzare tutta l'attrezzatura in un luogo sicuro senza rischi di caduta.

Utilizzare il prodotto con una corda dinamica (EN 892) o con una corda semi-statica (EN 1891). In caso di utilizzo con solo materiale statico (V-to Ferrata, corda statica, fettuce...), e se c'è rischio di caduta, è obbligatorio l'uso di un dissipatore di energia EN 958 per diminuire la forza d'urto. Scegliere sempre un punto di ancoraggio sicuro, assicurarsi che ci sia abbastanza spazio libero sotto di sé e in modo e che l'eventuale caduta libera (la distanza di caduta) sia ridotta al minimo. Consigliato per l'uso in condizioni climatiche normali per l'uomo. Umidità e gelo possono rendere difficile la manipolazione durante la regolazione dell'imbracatura; l'influenza sulla forza dell'imbracatura è trascurabile. Al fine ottenere la migliore manutenzione ed ispezione possibile del prodotto, si raccomanda che venga utilizzato da un solo utente.

VERIFICARE L'ATTREZZATURA

1. **Prima di ogni utilizzo:**
   - assicurarsi che il prodotto sia utilizzabile, completo e funzionante;
   - ispezionare tutte le parti del prodotto, anche in zone poco visibili;
   - ispezionare quelle parti che possono usurarsi più rapidamente o che sono a contatto frequente con altre superfici o DPI (punti di attacco);
   - *Materiali tessili:* verificare la presenza di tagli, punti di usura, danni causati dall'uso e dall'invecchiamento, conservazione inappropriata, temperature elevate, prodotti chimici, ecc.
   - *Le cuciture:* controllare se ci fili è tagliato, strappato, consumato o allentato.
   - *Componenti in metallo e plastica:* controllare che siano in buone condizioni di lavoro, che non siano presenti deformazioni, crepe, corrosione/degradazione causata da radiazioni UV, spigoli vivi, danni causati dalle alte temperature o eccessiva perdita di materiale.
   - *Etichette:* leggibili e identificazione chiara del prodotto.
2. **Durante l'uso:**
   - assicurarsi che le singole parti del sistema siano nella posizione corretta e che non si influenzino negativamente tra loro;
   - assicurarsi che le clip, moschettoni, gli elementi di regolazione-fissaggio, siano correttamente posizionati e fissati; che la fune sia correttamente fissata e che l'intera attrezzatura sia in perfette condizioni.
3. **Interrompere l'utilizzo del prodotto se:**
   - mostra segni di danneggiamento;
   - l'utilizzatore non è certo delle condizioni del prodotto;
   - è stato utilizzato per arrestare una caduta violenta;
   - la data di scadenza è superata;
   - l'utilizzatore non ha una idonea conoscenza storica del prodotto.

Non alterare la struttura del prodotto e tentare di ripararlo autonomamente.

MANUTENZIONE, PULIZIA E SANIFICAZIONE

Il prodotto può essere lavato con acqua pulita. Se il prodotto fosse ancora sporco dopo essere stato lavato o se è necessario sanificarlo, è possibile utilizzare acqua tiepida (fino a 30 °C) e, se necessario, utilizzare un sapone neutro (ca. pH 5,5–8,5). Successivamente il prodotto deve essere lavato in acqua pulita e asciugato a temperatura ambiente all'ombra (riscaldata), ben ventilata, lontano da fonti di calore e radiazioni UV. Non devono essere utilizzati detergenti, idropulitrici o vapore. Se un prodotto in metallo è estremamente sporco, è possibile utilizzare una spazzola a setole morbide. I prodotti o le parti metalliche bagnate devono essere pulite con un panno asciutto e asciugate lontano da fonti di calore dirette.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Conservare il prodotto nella sua confezione originale e proteggerlo dai danni e dagli agenti atmosferici: luce solare diretta (radiazioni UV), agenti chimici, corrosivi, solventi (acidi), ambiente corrosivo (alta salinità), impurità (abrasivi), umidità, alte e basse temperature, spigoli vivi, vibrazioni, ecc. Non conservare il prodotto eccessivamente ritorto o compresso. Riporre il prodotto nella confezione solo se asciugato accuratamente.

DURATA DELLA VITA

La durata del prodotto dipende dalla frequenza d'uso e dall'ambiente in cui viene utilizzato. La durata di vita è influenzata da agenti esterni (umidità, temperatura, radiazioni UV, ecc.) e da uno stoccaggio e una manutenzione inappropriati. Il prodotto può danneggiarsi anche dopo il primo utilizzo a tal punto da essere messo „fuori uso". La durata del prodotto è stata considerata in condizioni ideali, a condizione che siano rispettate tutte le condizioni qui descritte. La durata del DPI tessili, dell'imbracatura e della fune è di 15 anni dalla data di produzione e di 10 anni dal primo utilizzo.

GARANZIA SINGING ROCK

Garanzia di 3 anni per difetti materiale di rivestimento e difetti di fabbricazione. La garanzia non copre i difetti provocati da usura, negligenza, uso improprio, modifiche vietate e conservazione inappropriata.

Per salvaguardare la sicurezza dell'utilizzatore è necessario che queste istruzioni siano tradotte nella lingua del paese in cui il prodotto deve essere utilizzato, anche in caso di rivendita al di fuori del paese di destinazione originale.
La dichiarazione di conformità UE e gli aggiornamenti relativi al prodotto sono visionabili sul sito **www.singingrock.com.**

ESPAÑOL
INSTRUCCIONES DE USO

No use este producto antes de leer minuciosamente estas instrucciones y de haberlas entendido.

Este producto es un Equipo de Protección Individual (EPI), protege a las personas contra el riesgo de caída en altura. **El arnés está diseñado para el alpinismo, incluida la escalada.**

Esta ficha técnica explica las formas de utilizar este producto. Sólo se citan algunos de los casos de mala utilización y de prohibición más corrientes (dibujos tachados con una cruz). Existen muchas otras formas de utilizarlo que no es imposible enumerar e incluso imaginar. **Sólo están autorizadas las técnicas de utilización presentadas y no tachadas. Cualquier otra utilización se debe excluir debido al peligro de muerte.** Si tiene cualquier problema con este producto o no entiende estas instrucciones, por favor, póngase en contacto con SINGING ROCK.

Cualquier actividad en altura es peligrosa y puede provocar lesiones o la muerte. Usando este producto acepta todos los riesgos y asume la responsabilidad de sobre cualquier daño, lesión o muerte que pueda ser causada como resultado de usar este producto. Si usted no es capaz de asumir la responsabilidad de estos riesgos o no entiende las instrucciones, por favor, no use este producto.

PONIÉNDOSE EL ARNÉS

Apriete las correas en las hebillas (ver fig. 2) y asegúrese de que el arnés se adapte bien; no debe estar demasiado apretado ni demasiado flojo. Las correas no deben estar enredadas.

USO RECOMENDADO

Solamente puede usar este producto de forma segura si ha sido formado correctamente o si está bajo supervisión constante de una persona formada y competente. Su salud y condición mental y física podrían afectar a la seguridad del usuario del equipo durante el uso normal y de emergencia.

Verifique la compatibilidad de este producto con el resto de tu material. El uso de una combinación inadecuada de productos en una cadena de seguridad o el deterioro de cualquiera de los componentes de la cadena de seguridad puede originar un accidente serio o incluso mortal. Por favor, intente usar todo el equipo en un lugar seguro sin riesgo de caída.

Use el producto con una cuerda dinámica (EN 892) o con una cuerda kernmantle de bajo elongación (EN 1891). En caso de ser utilizado únicamente con materiales estáticos (V-to Ferrata, cuerda estática, cintas...), y si existe el riesgo de caída, es obligatorio el uso de un disipador de energía EN 958 para reducir la fuerza de choque. Elija siempre un punto de anclaje seguro, asegúrese de que debajo de usted haya suficiente espacio libre debajo de usted, y que cualquier caída libre (longitud de la caída) se reduce al mínimo.

Recomendado para uso en condiciones normales tolerables para humanos. Las condiciones de humedad y hielo pueden dificultar la manipulación durante el ajuste del arnés; la influencia en la resistencia del arnés es insignificante. Con el objetivo de proporcionar el mejor mantenimiento e inspección del producto, se recomienda que sea utilizado por un solo usuario.

REVISE EL MATERIAL

1. **Antes de cada uso:**
   - asegúrese de que el producto pueda usarse, está completo y en las condiciones adecuadas para trabajar;
   - inspeccione todas las partes del producto, incluso las menos accesibles;
   - Inspeccione aquellas partes que puedan desgastarse con mayor rapidez o que estén en contacto frecuente con otras superficies o EPIs (puntos de conexión);
   - *Materiales textiles:* compruebe que no haya cortes, partes desgastadas, daños provocados por el uso y el envejecimiento, un almacenamiento incorrectos, altas temperaturas, químicos, etc.
   - Cosido: compruebe si hay hilos cortados, rotos, gastados o sueltos.
   - *Componentes de metal y plástico:* buen estado de funcionamiento, deformaciones, grietas, corrosión/degradación causada por la radiación UVA, cortes afilados, daños causados por las altas temperaturas, pérdida excesiva de material.
   - Etiquetas: etiquetas legibles y clara identificación del producto.
2. **Durante el uso:**
   - asegúrese de que las partes individuales del sistema estén en la posición correcta y no influyen negativamente o se obstruyen entre ellas;
   - asegúrese de que los clips, mosquetones y elementos de ajuste y sujeción estén colocados y asegurados correctamente, que la cuerda esté bien atada y que todo esté en perfecto estado.
3. **Deje de usar el producto si:**
   - muestra cualquier señal de daño;
   - tiene dudas de su estado;
   - ha sido usado para detener una fuerte caída;
   - ha pasado su vida útil;
   - no conoce su historia completa.

No altere la construcción del producto ni intente repararlo usted mismo.

MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

El producto puede lavarse con agua limpia „de calidad doméstica". Si sigue estando sucio tras ser lavado o si necesita desinfectarlo, puede usar agua tibia (hasta 30 °C) y, si fuera necesario, puede usarse una solución jabonosa (ca. pH 5,5–8,5). Posteriormente, el producto debe lavarse con agua limpia y dejarlo secar en una habitación bien ventilada, oscura y templada alejada de fuentes de calor y de radiación UV. No deben usarse detergentes ni lavadoras a presión o de vapor. Si un producto de metal está extremadamente sucio se puede usar un cepillo fino. Los productos o piezas metálicas húmedas deben limpiarse con un paño seco y secarse lejos de fuentes directas de calor.

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Mantenga el producto en su embalaje original y protéjalo de posibles daños e influencias del tiempo: sol directo (radiación UV), agentes químicos, corrosivos, solventes (ácidos), ambiente corrosivo (alta salinidad), impurezas (abrasivos), humedad, temperaturas altas y bajas, cantos afilados, vibraciones, etc. No almacene el producto excesivamente plegado o comprimido, y nunca lo almacene antes de secarlo completamente.

VIDA ÚTIL

La vida útil de este producto depende del uso y del ambiente en el que se use. Puede reducirse por influencias mecánicas (humedad, temperatura, radiación UV, etc.) y por un mantenimiento y almacenamiento incorrectos. El producto podría verse dañado incluso tras su primer uso hasta tal punto que debería dejar de usarse. La vida útil se especifica sin tener en consideración el desgaste y los daños mecánicos y bajo cumplimiento de todas las condiciones descritas. La vida útil de los EPIS textiles, arneses y cuerdas es de 15 años desde la fecha de producción y 10 años desde el primer uso.

GARANTÍA SINGING ROCK

3 años de garantía para defectos del material y de la fabricación. La garantía no cubre defectos causados por el desgaste normal por uso, negligencia, uso inapropiado, modificaciones prohibidas y almacenamiento incorrecto.

Es esencial para la seguridad del usuario que estas instrucciones sean traducidas al idioma del país en el que el producto vaya a ser usado, así como en caso de reventa fuera del país de destino original.
La declaración UE de conformidad y los documentos actualizados relacionados con el producto están disponibles en **www.singingrock.com.**

PORTUGUÊS
INSTRUÇÕES DE USO

Não utilize este produto antes de ler cuidadosamente estas instruções e compreendê-las.

Este produto é um equipamento de proteção individual (EPI), protege as pessoas contra o risco de quedas em altura. **Este arnês destina-se ao alpinismo e à escalada.** Estas instruções Técnicas ilustram modos de se utilizar este produto. Apenas alguns tipos de utilizações erradas e proibidas estão representadas (mostradas em ilustrações cruzadas com "X"). Existem muitas outras formas de utilizações erradas, sendo impossível enumerá-las e até imaginá-las todas. **Apenas as técnicas de uso autorizadas nas ilustrações não cruzadas com "X" estão autorizadas. Qualquer outras formas de uso estão excluídas, devido ao risco de morte.** Se houver algum problema com a utilização deste produto ou se não compreender estas instruções, por favor contacte a SINGING ROCK.

Quaisquer atividades em altura são perigosas e podem conduzir a ferimentos ou mesmo a morte. Ao utilizar este produto reconhece todos estes riscos e assume a responsabilidade pessoal por quaisquer danos, ferimentos ou morte que possam ser causados como resultado da utilização deste produto. Se não puder assumir a responsabilidade por estes riscos ou se não compreender estas instruções, não utilize este produto.

COLOCAR O ARNÉS

Aperte as correias nas fivelas (ver fig. 2) e certifique-se de que o arnês fica bem; não deve ficar demasiado apertado ou solto. As correias não devem estar torcidas.

UTILIZAÇÃO

Só poderá utilizar este produto em segurança se tiver recebido formação adequada ou se estiver sob a supervisão constante de uma pessoa devidamente formada e competente. A sua saúde e estado mental e físico podem afetar a segurança do utilizador do equipamento em utilização normal e de emergência.

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros componentes do seu equipamento. A utilização de uma combinação inadequada de produtos na cadeia de fixação ou danos em qualquer parte da cadeia de fixação pode causar acidentes graves e ferimentos graves ou morte. Por favor, tente utilizar todo o equipamento num local seguro sem o risco de queda.

Utilize o produto com uma corda de escalada dinâmica (EN 892) ou com uma corda de baixa elongação kernmantle (EN 1891). Se usado junto com equipamento estático (V-to Ferrata, corda de baixa elasticidade, fitas,...) e se houver risco de queda, torna-se essencial introduzir um absorvedor de choque ao sistema de segurança EN 958, para reduzir a força de impacto potencial. Escolha sempre um ponto de ancoragem seguro, certifique sempre que existe espaço livre suficiente debaixo e que qualquer queda livre (o comprimento da queda) seja reduzida ao mínimo.

Recomendado para utilização em condições climáticas normais toleráveis pelo homem. Condições de humidade e gelo podem dificultar a manipulação durante o ajuste do arnês; a influência sobre a resistência do arnês é insignificante. A fim de proporcionar a melhor manutenção e inspeção recomendamos que este seja utilizado por um único utilizador.

VERIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO

1. **Antes de cada utilização:**
   - certifique-se de que o produto é utilizável, completo e condições de funcionamento adequadas;
   - inspecionar todas as partes do produto, mesmo em locais menos acessíveis;
   - inspecionar as peças que possam desgastar-se mais rapidamente ou que estejam em contacto frequente com material. Por favor, intente usar todo o equipamento num lugar seguro sem risco de cair.
   - *Material têxtil:* verificar se há cortes, locais desgastados, danos causados pelo uso e envelhecimento, armazenamento inadequado, temperaturas elevadas, produtos químicos, etc.
   - *Costuras:* verificar se há linhas cortadas, rasgadas, desgastadas ou soltas.
   - *Componentes metálicos e plásticos:* estado de funcionamento adequado, deformações, fissuras, corrosão/degradação causada pela radiação UV, arestas vivas, danos causados por altas temperaturas, perda excessiva de material.
   - *Etiquetagem:* legendas legíveis y clara identificación del producto.
2. **Durante el uso:**
   - asegúrese de que las partes individuales del sistema están en la posición correcta y no influyen negativamente o se obstruyen entre ellas;
   - asegúrese de que los clips, mosquetones y elementos de ajuste y sujeción estén colocados y asegurados correctamente, que la cuerda esté bien atada y que todo esté en perfecto estado.
3. **Deje de usar el producto si:**
   - muestra cualquier señal de daño;
   - tiene dudas de su estado;
   - ha sido usado para detener una fuerte caída;
   - ha pasado su vida útil;
   - no conoce su historia completa.

No altere la construcción del producto ni intente repararlo usted mismo.

MANUTENÇÃO, LIMPEZA E DESINFECÇÃO

O produto pode ser lavado com água limpa de qualidade doméstica". Se ainda estiver sujo após ser lavado ou se for necessário desinfectá-lo, pode-se utilizar água morna (até 30 °C) e, se necessário, uma solução de sabão (ca. pH 5,5–8,5). Posteriormente, o produto deve ser lavado em água limpa e seco em local ligeiramente aquecido, escuro e bem ventilado, afastado de fontes de calor e radiação UV. Não devem ser utilizados detergentes, lavadoras a pressão ou a vapor. Se um produto metálico estiver extremamente sujo, pode ser utilizada uma escova fina. Os produtos ou peças metálicas húmidas devem ser limpos com um pano seco, e secos longe de

αυτές τις οδηγίες, επικοινωνήστε με τη SINGING ROCK.
Οποιαδήποτε δραστηριότητα σε ύψος είναι επικίνδυνη και μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή θάνατο. Χρησιμοποιώντας αυτό το προϊόν, αναγνωρίζετε όλους αυτούς τους κινδύνους και αναλαμβάνετε προσωπική ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά, τραυματισμό ή θάνατο που μπορεί να προκληθεί ως αποτέλεσμα της χρήσης αυτού του προϊόντος. Εάν δεν μπορείτε να αναλάβετε την ευθύνη για αυτούς τους κινδύνους ή εάν δεν κατανοείτε αυτές τις οδηγίες, παρακαλούμε μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.

ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΤΗ ΖΩΝΗ
Σφίξτε τους ιμάντες στις πόρπες (βλ. εικ. 2) και βεβαιωθείτε ότι η ζώνη σας εφαρμόζει καλά, δεν πρέπει να είναι πολύ σφιχτή ή χαλαρή.
Οι ιμάντες δεν πρέπει να στρίβουν.

ΧΡΗΣΗ
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν με ασφάλεια μόνο εάν έχετε εκπαιδευτεί σωστά ή εάν είστε υπό συνεχή επίβλεψη κατάλληλα εκπαιδευμένου και ικανού ατόμου. Η υγεία και η ψυχική και σωματική σας κατάσταση θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη του εξοπλισμού σε κανονική και έκτακτη χρήση.
Ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τα υπόλοιπα εξαρτήματα του εξοπλισμού σας. Η χρήση ακατάλληλου συνδυασμού προϊόντων σε μια αλυσίδα ασφαλείας ή βλάβη σε κάποιο από τα εξαρτήματα σε μια αλυσίδα ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ή ακόμα και θανατηφόρο ατύχημα. Παρακαλούμε προσπαθήστε να χρησιμοποιήσετε όλο τον εξοπλισμό σε ασφαλές μέρος χωρίς τον κίνδυνο πτώσης.
Χρησιμοποιήστε το προϊόν με δυναμικό σχοινί αναρρίχησης (EN 892) ή με σχοινί τύπου kernmantle χαμηλής ελαστικότητας (EN 1891). Εάν χρησιμοποιείται με στατικό εξοπλισμό (Via Ferrata, στατικό σχοινί, ιμάντες) και υπάρχει κίνδυνος πτώσης είναι απαραίτητο να παρεμβάλετε στο σύστημα κάποιο είδος απορροφητή πτώσης EN 958 για να μειώσετε το πιθανό σοκ της πτώσης. Επιλέγετε πάντα ένα ασφαλές σημείο αγκύρωσης βεβαιωθείτε πάντα ότι υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος κάτω από εσάς, και ότι οποιαδήποτε ελεύθερη πτώση (το μήκος της πτώσης) μειώνεται στο ελάχιστο.
Συνιστάται για χρήση σε κανονικές κλιματολογικές συνθήκες ανεκτές στον άνθρωπο. Συνθήκες με υγρασία και πάγο μπορεί να κάνουν δύσκολο το χειρισμό κατά τη ρύθμιση, η επίδραση όμως στην αντοχή της ζώνης είναι αμελητέα. Προκειμένου να παρέχουμε την καλύτερη δυνατή συντήρηση και έλεγχο του προϊόντος, συνιστούμε να χρησιμοποιείται μόνο από έναν χρήστη.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ
1. Πριν από κάθε χρήση:
- βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι χρησιμοποιήσιμο, πλήρες και σε καλή κατάσταση λειτουργίας;
- επιθεωρήστε όλα τα μέρη του προϊόντος, ακόμη και σε λιγότερο προσβάσιμα μέρη;
- επιθεωρήστε τα μέρη που μπορούν να φθαρούν πιο γρήγορα ή που βρίσκονται σε συχνή επαφή με άλλες επιφάνειες ή ΜΑΠ (σημεία πρόσδεσης).
- Υφασμάτινα υλικά: ελέγξτε για κοψίματα, φθαρμένα μέρη, ζημιές που προκαλούνται από τη χρήση και τη γήρανση, ακατάλληλη αποθήκευση, υψηλές θερμοκρασίες, χημικά κ.λπ.
- Οι ραφές: ελέγξτε για κομμένα, σχισμένα, φθαρμένα ή χαλαρά νήματα.
- Μεταλλικά και πλαστικά εξαρτήματα: σωστή κατάσταση λειτουργίας, παραμορφώσεις, ρωγμές, διάβρωση / αποδόμιση που προκαλείται από την υπεριώδη ακτινοβολία, αιχμηρές άκρες, ζημιές που προκαλούνται από υψηλές θερμοκρασίες, υπερβολική απώλεια υλικού.
- Επισήμανση: αναγνώσιμες ετικέτες και σαφής αναγνώριση προϊόντος.

2. Κατά τη χρήση:
- βεβαιωθείτε ότι τα μεμονωμένα μέρη του συστήματος βρίσκονται στη σωστή θέση και δεν επηρεάζουν αρνητικά ούτε εμποδίζουν το ένα το άλλο;
- βεβαιωθείτε ότι τα κλιπ, τα καραμπίνερ, τα στοιχεία ρύθμισης και στερέωσης είναι σωστά τοποθετημένα και ασφαλισμένα και ότι το σχοινί είναι σωστά δεμένο και ότι όλα είναι σε άψογη κατάσταση.

3. Διακοπή χρήσης του προϊόντος εάν:
- παρουσιάζει οποιαδήποτε σημάδια ζημιάς;
- έχετε οποιεσδήποτε αμφιβολίες για την κατάστασή του;
- έχει χρησιμοποιηθεί για την ανάσχεση μιας σκληρής πτώσης;
- είναι πέρα του χρόνου διάρκειας ζωής του;
- δεν ξέρετε το πλήρες ιστορικό του.

Μην αλλάξετε την κατασκευή του προϊόντος και μην επιχειρήσετε να το επισκευάσετε μόνοι σας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ
Το προϊόν μπορεί να πλυθεί με καθαρό νερό «οικιακής ποιότητας». Εάν εξακολουθεί να είναι βρώμικο μετά το πλύσιμο ή εάν πρέπει να το απολυμάνετε, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε χλιαρό νερό (έως 30 °C) και, εάν είναι απαραίτητο, μπορεί να χρησιμοποιηθεί διάλυμα σαπουνιού (περίπου pH 5,5–8,5). Μετά από αυτό, το προϊόν πρέπει να πλυθεί σε καθαρό νερό και να στεγνώσει σε ελαφρώς θερμαινόμενο, σκοτεινό και καλά αεριζόμενο δωμάτιο, μακριά από πηγές θερμότητας και υπεριώδους ακτινοβολίας. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται απορρυπαντικά, πλυντήρια πίεσης ή ατμού. Εάν ένα μεταλλικό προϊόν είναι εξαιρετικά βρώμικο, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια λεπτή βούρτσα. Τα υγρά μεταλλικά προϊόντα ή εξαρτήματα πρέπει να σκουπίζονται με ένα στεγνό πανί και να στεγνώνουν μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Διατηρήστε το προϊόν στην αρχική του συσκευασία και προστατέψτε το από ζημιές και καιρικές επιδράσεις: άμεσο ηλιακό φως (υπεριώδης ακτινοβολία), χημικούς παράγοντες, διαβρωτικά, διαλύτες (οξέα), διαβρωτικό περιβάλλον (υψηλή αλατότητα), ακαθαρσίες (λειαντικά), υγρασία, υψηλές και χαμηλές θερμοκρασίες, αιχμηρές άκρες, δονήσεις κ.λπ. Μην αποθηκεύετε το προϊόν υπερβολικά στριμμένο ή συμπιεσμένο και μην το αποθηκεύετε ποτέ πριν το στεγνώσετε καλά.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ
Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται από την ένταση της χρήσης και από το περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται. Μπορεί να μειωθεί από εξωτερικές επιδράσεις (υγρασία, θερμοκρασία, υπεριώδη ακτινοβολία κ.λπ.) και από ακατάλληλη αποθήκευση και συντήρηση. Το προϊόν μπορεί να καταστραφεί ακόμη και μετά την πρώτη του χρήση σε τέτοιο βαθμό ώστε να πρέπει να αποσυρθεί από τη χρήση. Η διάρκεια ζωής καθορίζεται χωρίς να λαμβάνεται υπόψη η φθορά ή η μηχανική ζημιά και με την τήρηση όλων των προϋποθέσεων που περιγράφονται εδώ. Η διάρκεια ζωής των ΜΑΠ από ύφασμα, της εξάρτυσης και του σχοινιού είναι 15 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής και 10 χρόνια από την πρώτη χρήση του.

ΕΓΓΥΗΣΗ SINGING ROCK
3ετή εγγύηση που καλύπτει ελαττώματα υλικού και κατασκευής. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα που προκαλούνται από τη συνήθη φθορά, αμέλεια, ακατάλληλη χρήση, απαγορευμένες τροποποιήσεις και ακατάλληλη αποθήκευση.

Είναι ουσιώδες για την ασφάλεια του χρήστη, να μεταφράζονται αυτές οι οδηγίες στη γλώσσα της χώρας στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν, καθώς και για την περίπτωση επαναπώλησης εκτός της αρχικής χώρας προορισμού.
Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ και τα ενημερωμένα έγγραφα σχετικά με τα προϊόντα είναι διαθέσιμα στη διεύθυνση **www.singingrock.com**.

SVENSKA
BRUKSANVISNING

Använd inte produkten utan att noggrant ha läst och förstått denna bruksanvisning.

Denna produkt tillhör personlig skyddsutrustning (PPE) och skyddar vid fall från höjd.
Selen är avsedd att användas för bergsbestigning och klättring.
Denna bruksanvisning beskriver olika sätt som denna produkt kan användas på. Endast några kända typer av felanvändning eller förbjudna användningssätt beskrivs (visade i överkryssade figurer). Många andra typer av felanvändning existerar och det är omöjligt att nämna eller ens föreställa sig dessa. Endast de användningssätt som visas i de icke-överkryssade figurer bör tillämpas. Alla andra användningssätt är uteslutna pga. risk för dödsfall. Kontakta SINGING ROCK om det uppstår problem vid användning av produkten eller om du inte förstår denna bruksanvisning.
Alla aktiviteter på höjd är farliga och kan leda till skador eller dödsfall. Genom att använda produkten godtar du alla dessa risker och tar personligt ansvar för alla material-/personskador och dödsfall som kan inträffa under användningen av denna produkt. Använd inte produkten om du inte kan ta på dig ansvaret för dessa risker eller om du inte förstår bruksanvisningen.

PÅTAGNING AV SELEN
Dra åt banden i spännena (se fig. 2) och säkerställ att selen har rätt passform för just din kropp. Den får inte sitta varken för löst eller för hårt. Inga band får vara tvinnade.

ANVÄNDNING
En säker användning av produkten kan endast ske om du har genomgått relevant utbildning eller om du kontinuerligt övervakas av korrekt utbildad och kompetent person. Din fysiska och mentala hälsa kan påverka säker användning av produkten, både under normalanvändning och i ett nödläge.
Kontrollera om den här produkten kan användas tillsammans med din övriga utrustning. Om inkompatibla produkter används i en säkerhetskedja eller om någon del av säkerhetskedjan är skadad, kan det leda till allvarliga olyckor eller dödsfall.
Bekanta dig med utrustningen på ett säkert ställe där risk för fall inte föreligger.
Använd produkten tillsammans med dynamiskt klätterrep (EN 892) eller med semistatiskt kärnmantelrep (EN 1891). Om det personliga fallskyddssystemet endast består av statisk utrustning (via ferrata, semistatiskt rep, platt- eller tubband, osv.) och om det föreligger risk för fall, är det viktigt att inkludera en falldämpare (EN 958) i säkerhetskedjan i syfte att minimera det eventuella fallets effekter. Välj alltid en säker förankringspunkt, säkerställ att det finns tillräckligt med fallutrymme under dig och minimera fallets längd.
Rekommenderas för användning under temperaturförhållanden motsvarande vad människor klarar av. Fuktiga eller isiga förhållanden kan försvåra justering av selen men deras påverkan på selens brottstyrka är försumbar. För bästa underhåll och maximal säkerhet rekommenderar Singing Rock att produkten alltid används av en och samma person.

UTRUSTNINGSKONTROLL
1. Före varje användning:
- säkerställ att produkten är användningsbar, felfri och i gott skick;
- kontrollera produktens samtliga delar (även de svåråtkomliga);
- kontrollera de delar som slits snabbast eller som ofta kommer i kontakt med andra ytor eller annan personlig säkerhetsutrustning (inknytningspunkter).
- *Textilier:* kontrollera för skärskador, slitage, skador uppkomna genom användning eller åldrande, felaktig förvaring, hög temperatur, kemikalier, osv.
- *Sömmar:* skärskador, slitage, nötning och lösa trådar.
- *Metall- och plastdelar:* gott skick, deformationer, sprickor, korrosion/nedbrytning orsakad av UV-strålning, skarpa kanter, skador orsakade av hög temperatur, onormalt materialslitage.
- *Märkning:* läsbar märkning och tydlig produktidentifikation.

2. Under användning:
- säkerställ att systemets alla delar är korrekt installerade och att de inte påverkar varandras funktionalitet på ett negativt sätt;
- säkerställ att hållare, karbiner, justerings- och förankringspunkter är korrekt installerade och säkrade, att repet är korrekt inknutet och att alla delar av systemet kan fungera obehindrat.

3. Avbryt användning av produkten om:
- den visar tecken på skador;
- om du är tveksam om produkten befinner sig i gott skick;
- om den har fångat ett hårt fall;
- om den har passerat sin livslängd;
- om du inte känner till produktens hela användningshistorik.

Förändra inte produktens konstruktion och försök inte att själv reparera produkten.

UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH DESINFEKTION
Produkten får rengöras med "hushållsvatten". Om produkten är smutsig trots vattenrengöring eller om den måste desinficeras, kan den rengöras med ljummet vatten (upp till 30 °C) eller, om det behövs, tvållösning (pH ca 5,5–8,5). Efter denna rengöring ska produkten tvättas med rent vatten och därefter torkas i svagt uppvärmt, mörkt och väl ventilerat utrymme. Den får inte utsättas för direkta värmekällor eller UV-strålning. Varken rengöringsmedel eller tryck-/ångrengöringsutrustning får användas. Om en metalldel är mycket smutsig får en finhårig metallborste användas. Våta metallprodukter eller metalldelar måste torkas av med en torr trasa och därefter torkas (ej i närheten av direkta värmekällor).

TRANSPORT OCH FÖRVARING
Förvara produkten i dess originalförpackning och skydda den från skador och väderpåverkan: direkt solstrålning (UV-strålning), kemikalier, frätande ämnen, lösningsmedel (syror), korrosiv miljö (hög salthalt), föroreningar (slipytor), fukt, hög/låg temperatur, skarpa kanter, vibrationer, osv. Förvara inte produkten på ett sätt som tvinnar eller trycker ihop den onödigt mycket. Säkerställ alltid att produkten torkat färdigt innan den tas i förvaring.

LIVSLÄNGD
Produktens livslängd beror på användningsfrekvensen och användningsmiljön. Livslängden kan förkortas av externa faktorer (fukt, temperatur, UV-strålning, osv.) och genom felaktig förvaring och underhåll. Produkten kan skadas så pass allvarligt att den måste kasseras redan efter första användningstillfället. Livslängden anges utan hänsyn tagen till slitage och mekaniska skador och förutsatt att alla nämnda villkor är uppfyllda. Livslängden för textil-PPE-utrustning, selar och rep är 15 år från tillverkningsdatum och 10 år från första användningstillfället.

SINGING ROCK:S GARANTI
3-årig garanti som täcker material- och tillverkningsskador. Garantin täcker inte skador uppkomna till följd av normalt slitage, vårdslöshet, felaktig användning, ej tillåtna modifikationer av produkten och felaktig förvaring.

Det är ytterst viktigt för användarens säkerhet att denna bruksanvisning översätts till det språk som används i landet där produkten säljs. Bruksanvisningen ska översättas till relevant språk om produkten säljs vidare till ett annat land.
*EU-försäkran om överensstämmelse och aktuella produktspecifika dokument finns tillgängliga på **www.singingrock.com**.*

SUOMEKSI
KÄYTTÖOHJEET

Älä käytä tätä tuotetta ennen kuin olet lukenut nämä ohjeet huolellisesti ja ymmärtänyt ne.

Tämä tuote on henkilönsuojain (PPE), joka suojaa henkilöitä putoamisvaara alta.
Valjaat on tarkoitettu vuori- ja urheilukiipeilyyn.
Tämä tekninen tiedonanto havainnollistaa tuotteen käyttötavat. Vain osa tilanteista, joissa tuotetta käytetään väärin tai kielletyllä tavalla, on esitetty kuvissa (väärä käyttötapa on ylirastitettu). Tuotetta voidaan käyttää väärin myös monella muulla tavalla, joita kaikkia on mahdotonta luetella tai edes kuvitella.
Vain kuvissa olevat, ei yliristitetut käyttötekniikat ovat oikeutettuja. Kaikki muut käyttötavat ovat poissuljettuja kuolemanvaaran vuoksi.
Jos tämän tuotteen käytössä ilmenee ongelmia tai jos et ymmärrä näitä ohjeita, ota yhteyttä SINGING ROCKiin.
Kaikki korkealla tapahtuva toiminta on vaarallista ja voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan. Käyttämällä tätä tuotetta hyväksyt kaikki nämä riskit ja otat henkilökohtaisen vastuun kaikista vahingoista, loukkaantumisista tai kuolemantapauksista, jotka saattavat aiheutua tämän tuotteen käytön seurauksena. Jos et pysty ottamaan vastuuta näistä riskeistä tai jos et ymmärrä näitä ohjeita, älä käytä tätä tuotetta.

VALJAIDEN PUKEMINEN
Kiristä valjaiden lenkit solkien avulla (katso kuva. 2) Varmista että valjaat istuvat hyvin; Ei liian tiukalla eikä löysällä. Lenkeissä ei saa olla kierteitä

KÄYTTÖTARKOITUS
Voit käyttää tätä tuotetta turvallisesti vain, jos olet saanut asianmukaisen koulutuksen tai jos olet asianmukaisesti koulutetun ja pätevän henkilön jatkuvassa valvonnassa. Terveydentilasi sekä henkinen ja fyysinen tilasi voivat vaikuttaa laitteen turvallisuuteen normaalissa käytössä ja hätätilanteissa.
Varmista tämän tuotteen yhteensopivuus muiden varusteidesi kanssa. Epäsopivan tuoteyhdistelmän käyttö turvaketjussa tai turvaketjun minkä tahansa osan vaurioituminen voi johtaa vakavaan tai jopa kuolemaan johtavaan onnettomuuteen.
Yritä käyttää kaikkia laitteita turvallisessa paikassa ilman putoamisvaaraa.
Käytä tuotetta dynaamisen kiipeilyköyden (EN 892) tai vähän venyvän ydinköyden (EN 1891) kanssa. Jos tuotetta käytetään pelkästään staattisten välineiden (Via Ferrata, low-stretch köysi, nauhan, jne.) kanssa ja putoamisvaara on olemassa, on tärkeää ottaa käyttöön EN 958 iskunvaimennin varmuusketjussa mahdollisen iskun kuormituksen vaimentamiseksi. Valitse aina turvallinen kiinnityspiste. Varmista aina, että alapuolellasi on riittävästi vapaata tilaa ja vapaa putoaminen (putoamisen pituus) on mahdollisimman lyhyt.
Suositellaan käytettäväksi normaaleissa, ihmisille siedettävissä ilmasto-olosuhteissa. Kosteus tai tuotteen jäätyminen voi hankaloittaa kiristystä ja vaikuttaa tuotteen kestävyyteen heikentäen tuotetta. Vaikutus valjaiden lujuuteen on vähäinen. Parhaan mahdollisen huollon ja tarkastuksen varmistamiseksi suosittelemme, että tuotetta käytetään henkilökohtaisena esineenä.

TARKASTA LAITTEET
1. Ennen jokaista käyttökertaa:
- varmistaa, että tuote on käyttökelpoinen, täydellinen ja asianmukaisessa toimintakunnossa;
- tarkastaa kaikki tuotteen osat, myös vaikeapääsyiset paikat;
- tarkasta osat, jotka voivat kulua nopeammin tai jotka ovat usein kosketuksissa muiden pintojen tai henkilönsuojainten kanssa (sidontapisteet).
- *Tekstiilimateriaalit:* tarkista, ettei niissä ole viiltoja, kuluneita kohtia, käytön, vanhenemisen, vääränlaisen varastoinnin, korkeiden lämpötilojen, kemikaalien jne. aiheuttamia vaurioita.
- *Ompeleet:* tarkista, ettei lanka ole leikattu, revitty, kulunut tai löysä.
- *Metalli- ja muoviosat:* asianmukainen toimintakunto, muodonmuutokset, halkeamat, UV-säteilyn aiheuttama korroosio/hajoaminen, terävät reunat, korkeiden lämpötilojen aiheuttamat vauriot, liiallinen materiaalihävikki.
- *Merkinnät:* luettavat etiketit ja selkeät tuotetunnisteet.

2. Käytön aikana:
- varmista, että järjestelmän yksittäiset osat ovat oikeassa asennossa eivätkä vaikuta haitallisesti tai estä toisiaan;
- varmista, että klipsit, karabiinit, säätö- ja kiinnityselementit on asetettu ja kiinnitetty oikein ja että köysi on sidottu oikein ja että kaikki on moitteettomassa kunnossa.

3. Lopeta tuotteen käyttö, jos:
- siinä on merkkejä vaurioista;
- jos sinulla on epäilyksiä sen kunnosta;
- tuoteeseen on kohdistunut iso isku putoamisen pysäytyksen yhteydessä;
- sen käyttöikä on päättynyt;
- et tunne sen koko historiaa.

Älä muuta tuotteen rakennetta tai yritä korjata sitä itse.

HUOLTO, PUHDISTUS JA DESINFIOINTI
Tuote voidaan pestä puhtaalla vedellä. Jos se on edelleen likainen pesun jälkeen tai jos se on desinfioitava, voit käyttää haaleaa vettä (enintään 30 °C) ja tarvittaessa saippualiuosta (n. pH 5,5–8,5). Sen jälkeen tuote on pestävä puhtaalla vedellä ja kuivattava hieman lämmitetyssä, pimeässä ja hyvin tuuletetussa tilassa, kaukana lämmön ja UV-säteilyn lähteistä. Pesuaineita, paine- tai höyrypesulaitteita ei saa käyttää. Jos metallituote on erittäin likainen, voidaan käyttää hienoa harjaa. Märät metallituotteet tai -osat on pyyhittävä kuivalla liinalla ja kuivattava kaukana suorista lämmönlähteistä.

KULJETTAMINEN JA VARASTOINTI
Säilytä tuote alkuperäispakkauksessa ja suojaa se vaurioilta ja sään vaikutuksilta: suoralta auringonvalolta (UV-säteily), kemiallisilta aineilta, syövyttäviltä aineilta, liuottimilta (hapot), syövyttävältä ympäristöltä (korkea suolapitoisuus), epäpuhtauksilta (hankausaineet), kosteudelta, korkeilta ja matalilta lämpötiloilta, teräviltä reunoilta, tärinältä jne. Älä säilytä tuotetta liian vääntyneenä tai puristettuna, äläkä koskaan säilytä sitä ennen kuin se on kuivattu perusteellisesti.

KÄYTTÖIKÄ
Tuotteen käyttöikä riippuu käytön intensiteetistä ja ympäristöstä, jossa sitä käytetään. Sitä voivat heikentää ulkoiset vaikutukset (kosteus, lämpötila, UV-säteily jne.) sekä virheellinen varastointi ja huolto. Tuote voi vaurioitua jopa ensimmäisen käyttökerran jälkeen siinä määrin, että se on poistettava käytöstä. Käyttöikä on ilmoitettu ottamatta huomioon kulumista tai mekaanisia vaurioita ja kaikkien tässä kuvattujen ehtojen täyttyessä. Tekstiilisen henkilönsuojaimen, valjaiden ja köyden käyttöikä on 15 vuotta valmistuspäivästä ja 10 vuotta ensimmäisestä käyttökerrasta.

SINGING ROCK TAKUU
3 vuoden takuu, joka kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat tavanomaisesta kulumisesta, huolimattomuudesta, epäasianmukaisesta käytöstä, kielletyistä muutoksista tai epäasianmukaisesta varastoinnista.

Käyttäjän turvallisuuden kannalta on olennaista, että nämä ohjeet käännetään sen maan kielelle, jossa tuotetta aiotaan käyttää, samoin kuin siinä tapauksessa, että tuote myydään edelleen alkuperäisen kohdemaan ulkopuolelle.
*EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus ja ajantasaiset tuotteeseen liittyvät asiakirjat ovat saatavilla osoitteessa **www.singingrock.com**.*

NORSK
BRUKERVEILEDNING

Ikke bruk dette produktet før du har lest disse instruksjonene nøye og forstått dem.

Dette produktet er et personlig verneutstyr (PVU), som beskytter personer mot risikoen for å falle fra høyden. **Selen er designet for fjellklatring og sportsklatring.**
Den tekniske notisen illustrerer måter å bruke dette produktet på. Bare noen typer misbruk og forbudte måter å bruke produktet på som er kjent, er representert (vist i de utkryssa diagrammene). Mange andre typer misbruk eksisterer, og det er umulig og å få oversikten over, eller i det hele tatt forestille seg alle. **Bare de teknikkene som er vist i diagrammene som ikke er kryssa ut er autoriserte. Alle andre bruksmåter bør forbindes med fare for død.** Kontakt SINGING ROCK hvis det er noen problemer med bruken av dette produktet, eller hvis du ikke forstår disse instruksjonene.
Alle aktiviteter i høyden er farlige og kan føre til personskade eller død. Når du tar dette produktet i bruk anerkjenner du alle disse risikoene og tar personlig ansvar for skader, personskader eller dødsfall som kan være forårsaket som følge av bruk av dette produktet. Hvis du ikke klarer å påta deg ansvaret for disse risikoene, eller hvis du ikke forstår disse instruksjonene, skal du ikke bruke dette produktet.

TA PÅ SELEN
Stram stroppene i spennene (se fig. 2) og sørg for at selen sitter godt på deg; den må ikke være for stram eller løs. Stroppene skal ikke være vridd.

BRUK
Du kan bare bruke dette produktet trygt hvis du har fått opplæring eller hvis du er under konstant tilsyn av en riktig opplært og kompetent person. Din helse og psykiske og fysiske tilstand kan påvirke sikkerheten til deg som bruker av utstyret, både ved normal bruk og i nødstilfeller.
Kontroller at dette produktet er kompatibelt med andre komponenter av utstyret ditt. Bruk av uegnet kombinasjon av produkter i en sikringskjeden eller skade på en komponent i en sikkerhetskjede kan føre til alvorlige ulykker og personskader eller død.
Forsøk å bruke alt utstyret på et trygt sted uten fare for å falle.
Bruk produktet med et dynamisk klatretau (EN 892) eller med et semistatisk tau (EN 1891). Hvis det brukes sammen med statisk utstyr alene (Via Ferrata semistatiske tau, båndslynger...) og det er fare for fall, er det essensielt å legge til en shock absorber EN 958 i sikringskjeden for å redusere det potensielle fangrykket. Velg alltid et trygt ankerpunkt og sørg for at det er nok plass under deg for et fall og minimer fallengden til et minimum.
Anbefalt for bruk under normale klimatiske forhold som er tålererbart for mennesker. Fuktige og isete forhold kan gjøre justering av selen vanskelig, påvirkningen på selens styrke er ubetydelig. For å gi best mulig vedlikehold og inspeksjon av produktet, anbefaler vi at det kun brukes av én bruker.

KONTROLLER UTSTYRET
1. Før hver bruk:
- forsikre deg om at produktet er brukbart, komplett og i god stand;
- inspiser alle produktdelene, selv på mindre tilgjengelige steder;
- undersøk de delene som kan slites raskere eller som er i hyppig kontakt med andre overflater eller bærende punkter (personlig værneutstyr).
- *Tekstilmaterialer:* sjekk for kutt, utslitte steder, skader forårsaket av bruk og aldring, feil lagring, høye temperaturer, kjemikalier, etc.
- *Sømmer:* sjekk for kutt, rifter, slitte eller løse tråder.
- *Metall- og plastkomponenter:* riktig funksjonalitet, deformasjoner, sprekker, korrosjon / nedbrytning forårsaket av UV-stråling, skarpe kanter, skader forårsaket av høye temperaturer, stor slitasje på materialet.
- *Merking:* lesbare etiketter og tydelig produktidentifikasjon.

2. Under bruk:
- forsikre deg om at de enkelte systemdelene er i riktig posisjon og ikke påvirker eller hindrer hverandre negativt;
- forsikre deg om at klips, karabinere, justerings- og festeelementer er riktig montert og festet, og at tauet er ordentlig bundet, og at alt er i feilfri stand.

3. Slutt å bruke produktet hvis:
- det viser tegn på skade;
- om du er i tvil om tilstanden til produktet;
- det har blitt brukt til å stoppe et hardt fall;
- det er forbi sin levetid;
- du ikke vet hele brukshistorikken til produktet.

Ikke endre produktets konstruksjon eller prøv å reparere det selv.

VEDLIKEHOLD, RENGJØRING OG DESINFESJON
Produktet kan vaskes med rent vann. Hvis det fremdeles er skittent etter vask, eller hvis du trenger å desinfisere det, kan du bruke lunkent vann (opptil 30 °C), og om nødvendig kan en såpeveske (ca. pH 5,5–8,5) brukes. Deretter må produktet vaskes i rent vann og tørkes i et lett oppvarmet, mørkt og godt ventilert rom, borte fra varme- og UV-strålingskilder. Ingen rengjøringsmidler, høytrykks- eller dampenser kan brukes. Hvis et metallprodukt er ekstremt skittent, kan det brukes en fin børste. Våte metallprodukter eller deler må tørkes av med en tørr klut og tørkes, uten eksponering fra direkte varmekilder.

TRANSPORT OG LAGRING
Oppbevar produktet i originalemballasjen og beskytt det mot skader og værpåvirkning: direkte sollys (UV-stråling), kjemiske midler, etsende midler, løsningsmidler (syrer), etsende miljø (høy saltholdighet), urenheter (slipemidler), fuktighet, høye- og lave temperaturer, skarpe kanter, vibrasjoner osv. Ikke oppbevar produktet for mye vridd eller komprimert, og lagre det aldri før du tørker det grundig.

LEVETID
Produktets levetid avhenger av intensiteten i bruken og av miljøet det brukes i. Det kan reduseres av ytre påvirkninger (fuktighet, temperatur, UV-stråling, etc.) og av feil lagring og vedlikehold. Produktet kan bli skadet selv etter første gangs bruk i en slik grad at det må tas ut av bruk. Levetiden er spesifisert uten å ta hensyn til slitasje eller mekanisk skade og med alle vilkårene beskrevet her. Levetiden til tekstil-PVU, sele og tau er 15 år fra produksjonsdatoen og 10 år fra første gangs bruk.

SINGING ROCK GARANTI
3 års garanti som dekker material- og produksjonsfeil. Garantien dekker ikke feil forårsaket av vanlig slitasje, uaktsomhet, feil bruk, forbudte modifikasjoner og feil lagring.

Det er viktig for brukerens sikkerhet at denne instruksjonen oversettes til gjeldende språk i landet der produktet skal brukes, også i tilfelle videresalg utenfor det opprinnelige bestemmelseslandet.
*EU-samsvarserklæring og oppdaterte, produktrelaterte dokumenter er tilgjengelig på **www.singingrock.com**.*

POLSKI
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Nie używaj tego produktu przed uważnym zapoznaniem się i pełnym zrozumieniem tych instrukcji.

Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (ŚOI), chroni przed ryzykiem upadku z wysokości. **Przeznaczona jest do wspinaczki górskiej i sportowej.**
Niniejsza instrukcja użytkowania pokazuje różne możliwości zastosowania tego produktu. Tylko nieliczne sposoby użytkowania tego produktu i znane zakazy są pokazane w tej instrukcji (rysunki przekreślone). Istnieje jednak pokaźna ilość innych nieprawidłowych zastosowań, dlatego też nie jesteśmy w stanie ich nazwać ani określić bądź pokazać. **Zaprezentowane prawidłowe techniki użytkowania są dozwolone. Każdy inny sposób użycia jest zabroniony - niebezpieczeństwo śmierci.** W przypadku jakichkolwiek problemów z użytkowaniem tego produktu lub niezrozumieniem tej instrukcji, należy skontaktować się z SINGING ROCK.
Wszystkie aktywności na wysokości są niebezpieczne i mogą prowadzić do kalectwa lub śmierci. Korzystając z tego produktu, użytkownik akceptuje wszystkie ryzyka oraz ponosi osobistą odpowiedzialność za każde zniszczenia, obrażenia lub śmierć, które mogły zostać spowodowane użytkowaniem tego produktu. Jeśli użytkownik nie jest w stanie wziąć na siebie odpowiedzialności za wymienione ryzyka lub nie rozumie tych instrukcji, nie powinien użytkować tego produktu.

UBIERANIE UPRZĘŻY
Zaciągnąć pasy na klamrach (obr. 2) i upewnić się, że uprząż jest wygodnie dopasowana, nie za luźna ani nie za ciasna. Pasy nie mogą być skręcone

UŻYTKOWANIE
Bezpieczne korzystanie z produktu jest możliwe tylko wtedy, gdy użytkownik jest odpowiednio przeszkolony lub jest pod nadzorem odpowiednio przeszkolonej i kompetentnej osoby. Stan zdrowia, psychiki i warunki fizyczne użytkownika mogą wpływać na bezpieczeństwo użytkowania wyposażenia w normalnym jak i awaryjnym użyciu.
Należy sprawdzić, czy ten produkt jest kompatybilny z twoim wyposażeniem. Użycie niewłaściwej kombinacji produktów w łańcuchu bezpieczeństwa lub uszkodzenie jakiejkolwiek części łańcucha bezpieczeństwa może prowadzić do poważnego wypadku lub śmierci. Należy sprawdzić wszystkie elementy wyposażenia w bezpiecznym miejscu, bez ryzyka upadku.
Należy użytkować produkt wraz z dynamiczną liną wspinaczkową (EN 892) lub z liną rdzeniową w oplocie o niskiej rozciągliwości (EN 1891). Jeżeli istnieje zamiar użytkowania uprzęży w połączeniu z zabezpieczeniami statycznymi (Via Ferrata, liny statyczne, taśmy etc.) oraz jeżeli istnieje zagrożenie upadku, należy używać zabezpieczenie przed upadkiem EN 958 w celu obniżenia siły uderzenia. Zawsze wybieraj bezpieczny punkt kotwiczenia, należy zawsze upewnić się, że pod użytkownikiem jest wystarczająca wolna przestrzeń, a długość swobodnego upadku jest zredukowana do minimum.
Zaleca się używać produkt w normalnych warunkach klimatycznych znośnych dla człowieka. Wilgotność i oblodzenie mogą spowodować trudności przy regulacji uprzęży, wpływ na wytrzymałość jest pomijalny. Aby zapewnić najlepsze warunki utrzymania i kontrolę produktu, zalecamy, aby był on używany tylko przez jednego użytkownika.

KONTROLA PRODUKTU
1. Przed każdym użyciem:
- należy upewnić się, że produkt nadaje się do użytku, jest kompletny i poprawnie działa;
- należy sprawdzić wszystkie części produktu, również te w mniej dostępnych miejscach;
- należy sprawdzić te części, które mogą zużywać się szybciej lub mają częsty kontakt z innymi powierzchniami lub środkami ochrony indywidualnej (punkty wpinania się).
- *Taśmy i inne tekstylia:* należy sprawdzić pod kątem przecięć, miejscowych przetarć, uszkodzeń spowodowanych starzeniem się sprzętu, niepoprawnym przechowywaniem, wysokimi temperaturami, chemikaliami itp.
- *Szwy:* należy sprawdzić pod kątem przecięć, przedarć, zużytych lub luźnych nici.
- *Metalowe i plastikowe komponenty:* należy sprawdzić pod kątem właściwej pracy, odkształceń, pęknięć, korozji/degradacji spowodowanej promieniowaniem UV, ostrych krawędzi, uszkodzeń spowodowanych wysoką temperaturą, znacznych ubytków materiału.
- *Oznaczenia:* należy upewnić się, że etykiety są czytelne a identyfikacja produktu jasna.

2. W czasie użytkowania:
- należy upewnić się, że każda z części systemu z osobna jest we właściwej pozycji i nie wpływa negatywnie na działanie innych elementów;
- należy upewnić się, że klamry, karabinki, elementy regulacyjne i złączne są ustawione właściwie, są zabezpieczone oraz że lina jest właściwie zawiązana, oraz że wszystko jest w stanie nie budzącym wątpliwości.

3. Produkt nie nadaje się do użytku gdy:
- posiada jakiekolwiek znaki uszkodzenia;
- użytkownik ma wątpliwości co do jego stanu;
- został użyty do wyłapania ciężkiego upadku;
- skończył się czas jego przydatności;
- użytkownik nie zna jego pełnej historii.

Nie wolno modyfikować konstrukcji produktu ani naprawiać go samemu.

UTRZYMANIE, CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA
Produkt może być myty w wodzie pitnej. Jeżeli produkt w dalszym ciągu jest brudny lub wymaga dezynfekcji, można go umyć w ciepłej wodzie (do 30 °C), a jeśli zajdzie taka potrzeba, można zastosować roztwór mydła (pH ok 5.5-8.5). Po wszystkim produkt musi zostać umyty w czystej wodzie i wysuszony w lekko ogrzewanym, ciemnym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od źródeł ciepła i promieniowania UV. Nie wolno używać detergentów, ani myjek parowych/ciśnieniowych. W przypadku silnego zabrudzenia metalowego produktu, można użyć drobnej szczotki. Mokre metalowe produkty lub części muszą być wytarte suchą szmatką i wysuszone z dala od bezpośrednich źródeł ciepła.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE
Należy przechowywać produkt w jego oryginalnym opakowaniu oraz chronić przed uszkodzeniem oraz wpływem środowiska: bezpośredniego światła słonecznego (promieniowanie UV), środkami chemicznymi, substancjami żrącymi, rozpuszczalnikami (kwasami), środowiskiem korozyjnym (wysokie zasolenie), zanieczyszczeniami (materiały ścierne), wilgocią, wysokimi i niskimi temperaturami, ostrymi krawędziami, wibracjami itp. Nie należy przechowywać produktu nadmiernie skręconego lub ściśniętego, nie wolno przechowywać przed dokładnym jego wysuszeniem.

TRWAŁOŚĆ
Trwałość produktu zależy od intensywności użycia oraz środowiska, w jakim był użytkowany. Trwałość produktu może być zmniejszona przez czynniki zewnętrzne (wilgoć, temperatura, promieniowanie UV itp.) oraz przez niewłaściwe przechowywanie lub utrzymanie. Produkt może zostać uszkodzony przy pierwszym użyciu do takiego stopnia, że nie będzie mógł być dalej używany. Trwałość produktu jest określona bez wzięcia pod uwagę zużycia lub uszkodzeń mechanicznych, oraz z uwzględnieniem wszystkich warunków opisanych w instrukcji. Trwałość tekstylnych ŚOI, uprzęży oraz lin wynosi 15 lat od daty produkcji oraz 10 lat od pierwszego użycia.

GWARANCJA SINGING ROCK
3- letnia gwarancja obejmująca wady produkcyjne i materiałowe. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem, zaniedbaniem, niewłaściwym użytkowaniem, zakazanymi modyfikacjami czy niewłaściwym przechowywaniem.

Ze względów bezpieczeństwa użytkownika niezbędnym jest, aby ta instrukcja obsługi została przetłumaczona na język kraju, w którym produkt będzie użytkowany, a także w przypadku odsprzedaży produktu poza pierwotnym krajem przeznaczenia.
*Deklaracja zgodności EU oraz aktualne dokumenty dotyczące produktu są dostępne na stronie **www.singingrock.com**.*

SLOVENSKY
NÁVOD NA POUŽITIE

Nepoužívajte tento výrobok bez starostlivého prečítania a pochopenia týchto návodov.

Tento výrobok je osobný ochranný prostriedok (OOP), ktorý chráni pred rizikom pádu z výšky. **Je určený na horolezectvo a športové lezenie.**
Tento návod ukazuje rôzne možnosti použitia. Niektoré známe možnosti nesprávneho použitia sú zobrazené a preškrtnuté. Možnosti nesprávneho použitia tu nie sú vyčerpané a existuje ich nepreberné množstvo. **Tento výrobok je možno používať len podľa nepreškrtnutých zobrazení. Každé iné použitie je zakázané a môže viesť k nehode či smrti.** V prípade problému s použitím výrobku alebo porozumením návodu kontaktujte prosím SINGING ROCK.
Všetky aktivity vo výškach sú nebezpečné aktivity, pri ktorých sú možné zranenia a smrť. Použitím tohto výrobku súhlasíte so všetkými odpovedajúcimi rizikami a osobne nesiete odpovednosť za všetky prípadné škody, zranenie alebo smrť, ku ktorým by došlo v spojitosti s použitím výrobku. Ak nie ste schopný niesť zodpovednosť za tieto riziká alebo nerozumiete tomuto návodu, nepoužívajte tento výrobok.

OBLIEKNUTIE ÚVÄZKU
Dotiahněte popruhy ve sponách (viz obr. 2) a ujistěte se, že Vám dobře padne; nesmí být příliš těsný, ani volný. Popruhy nesmú byť prekrútené.

POKYNY NA POUŽITIE
Výrobok môžete bezpečne používať iba pokiaľ ste odborne preškolený alebo pod trvalím priamim dohľadom odborne vycvičenej a spôsobilej osoby. Vaša zdravotná, mentálna a fyzická kondícia je dôležitá pre bezpečné používanie výrobku v normálnom aj v nudzovom režime.
Overte, že tento výrobok je kompatibilný s ostatným vašim vybavením. Použitie nevhodnej kombinácie výrobkov v istiacom reťazci či poškodenie akejkoľvek súčasti istiaceho reťazca môže viesť k vážnej nehode či smrti. Vyskúšajte všetko vybavenie na bezpečnom mieste bez rizika pádu.
Používajte s dynamickým horolezeckým lanom (EN 892) alebo s nízko lanom s opláštěným jadrom (EN 1891). Ak bude použité statické vybavenie (Via Ferrata, statické lano, popruhy...) a ak existuje nebezpečie pádu, je bezpodmienečne nutné použiť v reťazci istiacich pomôcok tlmič pádu EN 958 ku zníženiu pádového faktora. Voľte vždy spoľahlivý kotviaci bod, overte si, že je pod vami potrebný voľný priestor a snažte sa obmedziť prípadnú dĺžku pádu na minimum.
Odporúča sa používať v bežných klimatických podmienkach, ktoré sú pre človeka prijateľné. Vlhkosť alebo námraza môže znížiť manipuláciu pri doťahovaní popruhu v sponách, vplyv na funkčnosť či pevnosť úväzku je zanedbateľný. Na zaistenie čo najlepšej údržby a kontroly výrobku odporúčame jeho používanie výhradne jedným užívateľom.

KONTROLA VÝROBKU
1. Pred každým použitím skontrolujte:
- či je výrobok v stave schopnom používania, je kompletný a správne funguje;
- všetky časti výrobku, a to aj na horšie prístupných miestach;
- časti, pri ktorých dochádza k rychlejšiemu opotrebovaniu alebo ktoré sú v častom kontakte s inými povrchmi alebo prostriedkamu OOP (nadväzovacie body).
- *Textilný materiál:* rezy, odretie, škody spôsobené vplyvom používania a stárnutia, nevhodným skladovaním, vplyvom vysokej teploty, chemikáliami, atď.
- *Švy:* pretrhnuté, prerezané alebo vypárané nite.
- *Kovové a plastové komponenty:* správna funkcia, deformácia, praskliny, korózia/degradácia vplyvom UV, ostré hrany, poškodenie vysokou teplotou, nadmerný úbytok materiálu.
- *Značenie:* čitateľnosť a jasná identifikácia výrobku.

2. Počas používania kontrolujte:
- či sú jednotlivé prvky systému v správnej polohe, vzájomne sa negatívne neovplyvňujú a neprekážajú si;
- či sú spony, karabíny, nastavovacie a pripevňovacie prvky správne nastavené a zaistené, lano správne naviazané a všetko vo výbornom stave.

3. Výrobok vyraďte z používania pokiaľ:
- vykazuje najmenšie známky poškodenia;
- máte akúkoľvek pochybnosť o jeho stave;
- bol použitý k zachyteniu tvrdého pádu;
- skončila jeho životnosť;
- nepoznáte jeho úplnú históriu.

Nezasahujte do konštrukcie výrobku ani ho sami neopravujte.

ÚDRŽBA, ČISTENIE A DEZINFEKCIA
Výrobok môžete umyť čistou vodou „domacej" kvality. Pokiaľ je stále znečistený alebo ho potrebujete dezinfikovať, môžete použiť vlažnú vodu (max. 30 °C) a pokiaľ je to nevyhnutne potrebné, použite mydlový roztok (približne pH 5,5–8,5). Potom vyperte výrobok v čistej vode a sušte v málo vykúrenej, temnej a dobre vetranej miestnosti mimo dosah priamych zdrojov tepla a UV žiarení. Na čistenie nemôžu byť použité saponáty, tlakové a parné čističe. V prípade silného znečistenia kovového výrobku môžete nečistoty odstrániť jemnou kefkou. Mokré kovové výrobky alebo súčiastky utrieť suchou handrou a sušte mimo dosah priamych zdrojov tepla.

TRANSPORT A SKLADOVANÍ
Výrobok uchovávajte v originálnom obale a chráňte ho pred poškodením a okolnými vplyvmi: priame slnko (UV žiarenie), chemické činidla, žieraviny, rozpúšťadlá (kyseliny), korozívne prostredie (vysoká salinita), nečistoty (abraziva), vlhko, vysoká a nízka teplota, ostré hrany, vibrácie, atď. Neskladujte výrobok príliš skrútený alebo stlačený a nikdy neukladajte výrobok pred tým, ako ho dôkladne vysušíte.

ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU
Závisí na intenzite používania a prostredia, v ktorom je používaný. Znižuje sa pôsobením vonkajších vplyvov (vlhkosť, teplota, UV žiarenie, atď.) a nevhodným skladovaním a údržbou. Už pri prvom použití môže dôjsť k takému poškodeniu, ktoré skráti životnosť výrobku na toto prvé použitie. Udáva sa bez prihliadnutia na opotrebovanie alebo mechanické poškodenie a pri dodržaní všetkých podmienok uvedených v tomto návode. Životnosť textilného OOP, postroje a lana je 15 rokov od dátumu výroby a 10 rokov od dátumu prvého použitia.

SINGING ROCK ZÁRUKA
3 roky na vady materiálu a výrobné vady. Nevzťahuje sa na vady spôsobené normálnym opotrebovaním, nedbalosťou, neodborným zachádzaním, nesprávnym použitím, zakázanými úpravami a nesprávnym skladovaním.

Pre bezpečnosť užívateľa je nutné, aby tento návod bol preložený do úradného jazyka krajiny, v ktorej bude OOP používané, a to aj v prípade mimo pôvodnú krajnu určenia.
*EU prehlásenie o zhode a aktuálne dokumenty k výrobku nájdete na **www.singingrock.com**.*

MAGYAR
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Ne használja ezt a terméket, mielőtt figyelmesen elolvasta és megértette volna ezeket az utasításokat.

Ez a termék egyéni védőfelszerelés (EVE), amely megvédi az embereket a magasból történő leesés veszélyétől. **Ezt a beülőt hegymászáshoz és sportmászáshoz tervezték.**
Ez a használati utasítás bemutat néhány használati módot. Az ismertté vált helytelen használati módok közül (a keresztlel áthúzott ábrákon) csak néhányat mutatunk be. Számtalan másféle rossz használati mód létezik még, de képtelenség lenne számba venni vagy akár még csak elképzelni is ezeket. **Kizárólag az ábrákon bemutatott és keresztlel át nem húzott használati módszereket szabad alkalmazni. Minden más módszer tilos, mivel életveszélyes.**
Ha bármilyen probléma merül fel a termék használatával kapcsolatban, vagy ha nem érti ezeket az utasításokat, kérjük, forduljon a SINGING ROCK-hoz.
Minden magasban végzett tevékenység veszélyes, mely sérüléshez vagy akár halálhoz is vezethet. A termék használatával Ön tudomásul veszi ezeket a kockázatokat, és személyes felelősséget vállal minden olyan kárért, sérülésért vagy halálesetért, amelyet a termék használata okozhat. Ha nem tudja vállalni a felelősséget ezekért a kockázatokért, vagy ha nem érti ezeket az utasításokat, kérjük, ne használja ezt a terméket.

A BEÜLŐ HELYES FELVÉTELE
Húzza meg a hevedereket a csatoknál (lásd a 2 ábrát), és győződjön meg róla, hogy a beülő jól illeszkedik Önhöz; nem lehet túl szoros vagy laza. A hevederek nem lehetnek megtekeredve.

HASZNÁLAT
Ezt a terméket csak akkor használhatja biztonságosan, ha megfelelő képzésben részesült, vagy ha egy megfelelően képzett és hozzáértő személy állandó felügyelete alatt áll. Az Ön egészségi, mentális és fizikai állapota befolyásolhatja a felszerelés használójának biztonságát normál és vészhelyzeti használat során is.
Ellenőrizzük, hogy a beülőnk kompatibilis-e a többi felszerelésünkkel. A termékek nem megfelelő kombinációjának használata a biztonsági láncban vagy a biztonsági lánc bármely részének sérülése súlyos balesethez vagy halálhoz vezethet. Kérjük, igyekezzen minden eszközt biztonságos helyen használni a leesés kockázata nélkül.
A terméket dinamikus mászókötéllel (EN 892) vagy félstatikus, kernmantel kötéllel (EN 1891) használja. Ha a zuhanásgátló rendszer csak rugalmatlan elemekből áll (Via Ferrata, mint statikus kötél, lapheveder...), és fennáll a zuhanás esélye, akkor egy energia elnyelőt kell beépíteni a zuhanásgátló rendszerbe EN 958, hogy csökkentsük megtartás rántás mértékét.
Mindig válasszon biztonságos rögzítési pontot, győződjön meg arról, hogy elegendő szabad tér van-e Ön alatt, és hogy az esés (az esés hossza) a lehető legkisebb legyen. Ember által elviselhető, normál éghajlati viszonyok között ajánlott használni. A nedves és jeges körülmények megnehezíthetik a heveder beállítását; a beülő szakító szilárdságára gyakorolt hatás elhanyagolható. A lehető legjobb karbantartás és felülvizsgálat érdekében javasoljuk, hogy a terméket személyes eszközként használják.

A FELSZERELÉS ELLENŐRZÉSE
1. Minden használat előtt:
- sgyőződjön meg arról, hogy a termék használható, teljes és megfelelő üzemi állapotban van;
- ellenőrizze a termék minden alkatrészét, még a nehezebben hozzáférhető helyeken is;
- ellenőrizze azokat az alkatrészeket, amelyek gyorsabban elhasználódhatnak, vagy amelyek gyakran érintkeznek más felületekkel vagy egyéni védőeszközökkel bekötési pontok).
- *Textil anyagok:* Ellenőrizze a vágásokat, az elhasználódott részeket, a használat és az öregedés, a nem megfelelő tárolás, a magas hőmérséklet, a vegyi anyagok stb. okozta sérüléseket.
- *A varratok:* ellenőrizze a vágott, szakadt, kopott vagy laza cérnákat.
- *Fém és műanyag alkatrészek:* megfelelő üzemi állapot, deformációk, repedések, UV-sugárzás okozta korrózió/romlás, éles peremek, magas hőmérséklet okozta sérülések, túlzott anyagveszetés.
- *Címkézés:* olvasható címkék és egyértelmű termékazonosítás.

2. Használat során:
- győződjön meg arról, hogy a rendszer egyes részei megfelelő helyükön vannak, és nem zavarják vagy akadályozzák egymást;
- győződjön meg arról, hogy a kapcsoló elemek, karabinerek, állító- és rögzítőelemek megfelelően be vannak-e állítva és rögzítve, a kötél megfelelően be van-e kötve, és hogy minden kifogástalan állapotban van-e.

3. Hagyja abba a termék használatát, ha:
- sérülés bármilyen jelét mutatja;
- bármilyen kétsége van az állapotával kapcsolatban;
- nagy esés megfogására használták;
- a termék élettartama lejárt;
- nem ismeri a teljes előéletét.

Ne változtassa meg a termék szerkezetét, és ne próbálja meg saját maga megjavítani.

KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS
A termék „háztartási minőségű" tiszta vízzel mosható. Ha a mosás után még mindig piszkos, vagy ha fertőtleníteni kell, akkor langyos vízzel (legfeljebb 30 °C), és szükség esetén szappanos oldattal (kb. pH 5,5-8,5) lehet tisztítani. Ezt követően a terméket tiszta vízben kell kimosni, majd enyhén fűtött, sötét és jól szellőző helyiségben, hő- és UV-sugárzó forrásoktól távol kell szárítani. Nem szabad mosószereket, magasnyomású vagy gőzmosókat használni. Ha egy fémtermék rendkívül szennyezett, finom kefét lehet használni. A nedves fémtermékeket vagy alkatrészeket száraz ruhával kell áttörölni, és közvetlen hőforrásoktól távol kell szárítani.

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS
Tartsa a terméket eredeti csomagolásában, és védje a károsodástól és az időjárás hatásaitól: közvetlen napfény (UV-sugárzás), vegyi anyagok, marószerek, oldószerek (savak), maró környezet (magas sótartalom), szennyeződések (csiszolóanyagok), nedvesség, magas és alacsony hőmérséklet, éles peremek, rezgések stb. ellen. Ne tárolja a terméket túlzottan összetekeredve vagy összenyomva, és soha ne tárolja alapos szárítás előtt.

ÉLETTARTAM
A termék élettartama a használat intenzitásától és a használati környezettől függ. A külső hatások (nedvesség, hőmérséklet, UV-sugárzás stb.), valamint a nem megfelelő tárolás és karbantartás csökkenthetik az élettartamot. A termék már az első használat után is károsodhat olyan mértékben, hogy ki kell vonni a használatból. Az élettartamot a kopás vagy mechanikai sérülés figyelembevétele nélkül, az itt leírt feltételek teljesülése mellett adjuk meg. A textil védőfelszerelés, a hevederek és a kötél élettartama a gyártástól számított 15 év, az első használatba vételtől számított 10 év.

SINGING ROCK GARANCIA
3 év garancia az anyag- és gyártási hibákra. A garancia nem terjed ki a szokásos elhasználódásból, hanyagságból, nem rendeltetésszerű használatból, tiltott módosításokból és nem megfelelő tárolásból eredő hibákra.

A felhasználó biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy ezt a használati utasítást lefordítsák annak az országnak a nyelvére, ahol a terméket használni fogják, illetve arra az esetre is, ha a terméket az eredeti rendeltetési országon kívül továbbértékesítik.
*Az EU-megfelelőségi nyilatkozat és a termékkel kapcsolatos naprakész dokumentumok a **www.singingrock.com** weboldalon érhetők el.*

SLOVENŠČINA
NAVODILA ZA UPORABO

Tega izdelka ne uporabljajte, preden navodil ne preberete in jih ne razumete.

Ta izdelek je osebna zaščitna oprema(PPE), ki ščiti osebe pred nevarnostjo padca v višine. **Pas je namenjen planinarjenju in alpinizmu.** Ta tehnična obvestila prikazujejo načine uporabe tega izdelka. Prikazane so le nekatere vrste nedovoljene uporabe (prikazano kot prečrtano na diagramih). Obstajajo še druge vrste nedovoljene uporabe, vendar ni mogoče vseh našteti, niti si jih predstavljati. **Dovoljene so le tehnike uporabe prikazane v diagramih in niso prečrtane. Vse ostale vrste uporabe so nedovoljene in lahko smrtno nevarne.** Če so kakršne koli težave z uporabo tega izdelka ali nejasnosti kontaktirajte proizvajalca SINGING ROCK.
Vse aktivnosti na višini so nevarne in lahko povzročijo poškodbe ali smrt. Z uporabo izdelka prevzemate vsa tveganja in osebno odgovornost za vso škodo, poškodbe ali smrt, ki lahko nastanejo ob uporabi teh izdelkov. V kolikor ne morete prevzeti odgovornosti za ta tveganja ali ne razumete teh navodil, prosimo ne uporabljajte tega izdelka.

NAMESTITEV PLEZALNEGA PASU
Zategnite trakove v zaponkah (glej sliko 2) in se prepričajte, da se vam pas dobro prilega; ne sme biti pre tesen ali ohlapen. Trakovi ne smejo biti zaviti.

UPORABA
Ta izdelek lahko varno uporabljate samo, če ste bili ustrezno usposobljeni ali če ste pod stalnim nadzorom ustrezno usposobljene in kompetentne osebe. Vaše zdravje, duševno in fizično stanje lahko vplivajo na varnost uporabnika opreme pri normalni in nujni uporabi. Preverite združljivost izdelka z drugimi sestavnimi elementi svoje opreme. Uporaba neustrezne kombinacije izdelkov v varnostni verigi ali poškodba katerega koli sestavnega dela varovalne verige ima lahko za posledico resno nesrečo ali celo nesrečo s smrtnim izidom. Priporočamo vam, da preverite delovanje varovalnega kompleta in opreme na varnem kraju, kjer ne bo tveganja, da bi prišlo do padca. Uporabljajte izdelek z dinamično plezalno vrvjo (EN 892) ali z nizko raztegljivo vrvjo (EN 1891). V kolikor je sistem za zaustavljanje padca sestavljen samo iz statične opreme (Via Ferrata, nizko raztegljiva vrv, zanke...) in obstaja nevarnost padca , je nujno, da v varnostno verigo vključimo blažilec padca (EN 958) za sproščanje udarne obremenitve. Vedno izberite varno sidrišče in se prepričajte, da je pod vami dovolj prostora, dolžina padca pa naj bo čim manjša. Priporočamo uporabo v normalnih vremenskih pogojih za človeka. Vlažne in ledene vremenske razmere lahko otežijo prilagajanje plezalnega pasu, vpliv na moč pasu pa je zanemarljiva. Da bi zagotovili dobro vzdrževanje in sledenje tega izdelka, je najbolje, da ga namenimo enemu samemu uporabniku.

PREVERITE OPREMO
1. Pred vsako uporabo:
- prepričajte se da je izdelek uporaben, popoln in v brezhibnem delujočem stanju;
- reglejte vse dele izdelka, tudi na težje dostopnih mestih;
- reglejte tiste dele, ki se lahko hitreje obrabijo ali so v pogostem stiku z ostalimi površinami OVO (vezne točke).
- *Tekstilni material:* preverite ureznine, obrabljena mesta, poškodbe zaradi uporabe in staranja, nepravilnega skladiščenja, visoke temperature, kemikalij itd.
- *Preverite šive:* je nit prerezana, strgana, obrabljena ali ohlapna.
- *Kovinske in plastične komponente:* previlno delovanje, deformacije, razpoke, korozija/ degradacija zaradi UV sevanja, ostri robovi, poškodbe povzročene z visokimi temperaturami, prevelika obraba materiala.
- *Označevanje:* berljive oznake in jasna indetifikacija izdelka.

2. Med uporabo:
- prepričajte se, da so posamezni deli sistema v pravilnem položaju in ne bodo vplivali ali ovirali drug drugega;
- prepričajte se da so sponke, vponke, nastanitveni in pritrdilni elementi pravilno nastavljeni in pritrjeni ter, da je vrv pravilno privezana ter, da jer vse v brezhibnem stanju.

3. Izdelek prenehajte uporabljati če:
- kaže znake poškodbe,
- dvomite o njegovem stanju,
- je bil uporabljen ob hudem padcu,
- je potekla življenska doba,
- ne poznate njegove celotne zgodovine.

Ne spreminjajte konstrukcije izdelka in ga ne poskušajte popraviti sami.

VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE in RAZKUŽEVANJE
Tekstilni izdelki se lahko splaknejo v čisti, hladni vodi iz vodovodne napeljave. Če je izdelek še vedno umazan, ga lahko operete v topli vodi (največ 30° C), in če je potrebno z dodatkom čistega mila (v pH območju 5,5 in 8,5.). Za tem je potrebno izdelek sprati v čisti vodi in posušiti v rahlo ogrevanem, temnem in dobro zračenem prostoru, stran od vročine in UV žarkov. Ne smete uporabljati detergentov, tlačnih ali parnih čistilnikov. V kolikor je kovinski izdelek zelo umazan, lahko uporabite fino krtačo. Mokre kovinske izdelke ali dele je potrebno obrisati s suho krpo in posušiti sran od neposrednih virov toplote.

TRANSPORT IN SKLADIŠČENJE
Izdelek hranite v originalni embalaži in ga zaščitite pred poškodbami in vremenskimi vplivi: neposredno sončno svetlobo (UV–sevanje), kemičnimi dejavniki, jedkimi snovmi, topili(kisline), jedkim okoljem (visoka slanost), nečistost (abrazivi), vlaga, visoke in nizke temperature, ostri robovi, tresljaji... itd. Izdelka ne shranjujte preveč zvitega ali stisnjenega in ga nikoli ne shranite, preden ga temeljito ne posušite.

ŽIVLJENJSKA DOBA
Življenjska doba tega izdelka je odvisna od tega, kako pogosto in v kakšnem okolju se uporablja. Zmanjšajo jo lahko zunanji vplivi (vlaga, temperatura, UV sevanje ipd.) in nepravilno skladiščenje in vzdrževanje. Izdelek se lahko poškoduje že pri prvi uporabi ,do te mere, da ga je potrebno odstraniti iz uporabe. Življenjska doba je določena brez upoštevanja obrabe ali mehanskih poškodb in ob izpolnjevanju vseh tukaj opisanih pogojev. Življenjska doba tekstila OVO, pasov in vrvi je 15 let od datuma proizvodnje in 10 let od datuma prve uporabe.

SINGING ROCK GARANCIJA
3 letna garancija krije napake v material in izdelavi. Garancija ne vključuje okvar, ki nastanejo ob običajni uporabi, malomarnosti, nepravilni uporabi, prepovedanih spremembah in nepravilnem shranjevanju.

*Za varnost uporabnika je bistvenega pomena, da so ta navodila prevedena v jezik države, v kateri naj bi se izdelek uporabljal, pa tudi v primeru ponovne prodaje zunaj namembne države. Izjava EU o skladnosti in posodobljeni dokumenti, povezani z izdelki, so na voljo na spletni strain **www.singingrock.com**.*

EESTI
ÜLDINE KASUTUSJUHEND

Ära kasuta seda toodet enne kui oled tähelepanelikult lugenud neid juhiseid ja neist aru saanud.

See toode on personaalne kaitsevahend (PPE), mis kaitseb isikuid kõrgusest kukkumise eest. **See on mõeldud mägironimiseks ja sportlikuks ronimiseks.**
Antud tootejuhend kirjeldab skemaatiliselt toote ohutut kasutamist. Välja on toodud ka toote kasutamisel enim esinevad ja teadaolevad vead (ristiga mahatõmmatud skeemid), kuid valesti kasutamise viise on veelgi. **Kasutada tuleb vaid tootja poolt soovitatud lahendusi, mis on toodud juhendi skemaatilises osas ega pole ristiga maha tõmmatud. Toote väärkasutus võib endaga kaasa tuua tõsiseid tervisekahjustusi, invaliidistumist või surma.** Kui toote kasutamisel tekib mingi probleem või sa ei mõista käesolevat juhist, pöördu palun SINGING ROCK'i poole.
Kõik tegevused kõrgustes on ohtlikud ja võivad põhjustada vigastusi või surma. Kasutades seda toodet kinnitad sa kõigi nende riskide tundmist ja vastutad isiklikult kõigi kahjude, vigastuste ja surma eest, mis võivad kaasneda selle toote kasutamisega. Kui sa ei ole võimeline nende riskide eest vastutust enda peale võtma või sa ei saa käesolevatest juhistest aru, siis palun ära kasuta seda toodet.

RAKMETE PEALEPANEK
Pingutage rihmad pandlatega (vt joonis 2) ja veenduge, et rakmed istuvad teile hästi; nad ei tohi olla liiga pingul ega liiga lõdvalt. Rihmad ei tohi olla keerdunud.

KASUTUS
Seda toodet võid sa kasutada üksnes siis, kui oled korralikult treeninud või kui sa oled korralikult treeninud kompetentse isiku järelevalve all. Sinu tervis ja vaimne ning füüsiline seisund võib mõjutada varustuse kasutaja ohutust nii tavapärases kui avariiolukorras.
Palun kontrolli kas see toode ühildub süsteemi kuuluva muu varustusega. Ohutusahelas sobimatute toodete kombinatsiooni kasutamine või ohutusahela mõne osa kahjustamine võib põhjustada tõsise õnnetuse või surma. Palun püüa kogu varustust kasutada ilma kukkumisriskita turvalises kohas.
Kasuta toodet koos dünaamilise ronimisköiega (EN 892) või väheveniva südamiku ja sukaga köiega (EN 1891). Olukorras, kus esineb kukkumisoht ja kasutatakse staatilisi- või poolstaatilisi köisi, julgestussaasaid või liigutakse Via Ferrata'l, on vaja kasutada EN 958'le vastavat eraldi löögisummutit, vähendamaks kukkumisel tekkiva löögi jõudu. Veendu alati kinnituspunkti turvalisuses ning et sinu all on piisavalt vaba ruumi, samuti et kukkumise pikkus oleks võimalikult lühike.
Soovitatav kasutada normaalsetes, inimestele talutavates kliimatingimustes. Külm ja niiske keskkond võib omada mõju vöö pingutamisele ja reguleerimisele. Mõju rakmete funktsionaalsusele või tugevusele on tühine. Tagamaks parimat hooldust ja inspekteerimist, soovitame et neil rakmetel oleks ainult üks kasutaja.

KONTOLLI VARUSTUST
1. Enne iga kasutuskorda:
- veendu et toode on kasutamiskõlblik, komplektne ja tööks kohases seisundis;
- inspekteeri toote kõiki osasid, kaasa arvatud vähem ligipääsetavaid kohti;
- inspekteeri neid osasid, mis võivad kiiremini kuluda või mis on sagedases kontaktis teiste pindade või personaalsete kaitsevahenditega (sidumispunktid).
- *Tekstiilid:* kontrolli kas on sisselõikeid, läbikulunud kohti, kasutamisest, vanusest, ebaõigest ladustamisest, kõrgest temperatuurist, kemikaalidest jmt põhjustatud kahjustusi.
- *Õmblused:* kontrolli kas on sisselõikeid, rebendeid, kulumist või lahtiseid niite.
- *Metallist ja plastikust osad:* milline on üldine tööseisund, kas on deformatsioone, pragusid, UV kiirgusest tingitud korrosiooni, teravatest servadest põhjustatud vigastusi, kõrgest temperatuurist kahjustusi, ülemäärast materjalikadu.
- *Etikettimine:* kas etiketid on loetavad ja toote identifitseerimisandmed arusaadavad.

2. Kasutamise ajal:
- veendu et individuaalsed süsteemi osad on õiges asendis ja ei mõjuta teisi osi negatiivselt ega takistavalt;
- veendu et klemmid, karabiinid, reguleerimis- ja kinnituselemendid on korralikult asetatud ning kinnitatud, köis on korralikult seotud ning kõik on laitmatus seisukorras.

3. Lõpeta toote kasutamine kui:
- sellel ilmnevad kahjustused;
- kui sul on kahtluseid selle seisukorras;
- seda on kasutatud raske kukkumise peatamiseks;
- kui selle kasutusiga on läbi;
- sa ei tea selle täielikku kasutuslugu.

Ära muuda toote konstruktsiooni ega püüa seda iseseisvalt parandada.

HOOLDUS, PUHASTAMINE JA DESINFEKTSIOON
Toodet võib pesta „olmekvaliteediga" puhta veega. Kui toode on peale pesemist jätkuvalt määrdunud või seda on vaja desinfitseerida, võid kasutada leiget vett (kuni 30 °C), ja hädavajadusel on lubatud seebilahuse (pH 5.5–8.5) kasutamine. Peale seda tuleb toodet pesta puhtas vees ja kuivatada kergelt köetud, pimedas ja hästi ventileeritud ruumis, eemal soojus- ja UV kiirguse allikatest. Puhastusvahendeid, surve- ja aurupesureid ei tohi kasutada. Kui metallist toode on väga määrdunud, võib kasutada peent harja. Märjad metallist tooted või toodete osad tuleb kuiva riidega üle pühkida ja kuivatada eemal otsestest soojusallikatest.

TRANSPORT JA HOIUSTAMINE
Hoia toodet originaalpakendis ja kaitse seda kahjustuste ja ilmastiku mõjude eest: otsene päikesevalgus (UV kiirgus), keemilised toimeained, söövitajad, lahustid (happed), korrodeeriv keskkond (kõrge soolsus), abrasiivsed lisandid, niiskus, kõrged ja madalad temperatuurid, teravad servad jne. Ära hoiusta toodet üleliia kokkukeeratuna või kokkusurutuna ja ära kunagi hoiusta seda enne põhjalikku kuivatamist.

ELUIGA
Toote eluiga sõltub kasutusintensiivsusest ja keskkonnast, kus seda kasutakse. Eluiga võib lüheneda väliste mõjurite (niiskus, temperatuur, UV kiirgus jne) toimel ning ebaõige hoiustamise ja hoolduse tõttu. Toode võib juba selle esimesel kasutuskorral kahjustuda sellises ulatuses, et see tuleb kasutuselt kõrvaldada. Eluiga on määratletud ilma kulumist ja mehaanilist kahjustumist arvesse võtmata ning arvestades kõiki siinkirjeldatud olemuslikke tingimusi. Tekstiilist personaalsete kaitsevahendite, julgestusvööde ja köite eluiga on 15 aastat tootmiskuupäevast ja 10 aastat nende esimesest kasutuselevõtust.

SINGING ROCK'i GARANTII
3-aastane garantii materjalidele ja tootmisdefektidele. Garantii ei kata tavapärasest kulumisest ja rebimisest, hooletusest, ebaõigest kasutusest, keelatud täiendustest ja ebaõigest hoiustamisest tingitud defekte.

*Kasutaja ohutuse jaoks on hädavajalik, et need juhised on tõlgitud selle riigi keelde, kus toodet kasutatakse ning teise riiki edasimüügi korral sihtriigi keelde. Euroopa Liidu vastavuskinnitus ja kaasaegsed tootega seotud dokumendid on kättesaadavad lehel **www.singingrock.com**.*

LATVISKI
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Neizmantojiet šo produktu, pirms neesat rūpīgi izlasījuši un sapratuši šos norādījumus.

Šis produkts ir individuālās aizsardzības līdzeklis (IAL), kas aizsargā cilvēkus pret kritiena risku no augstuma. **Tas ir paredzēts alpīnismam un sporta kāpšanai.**
Šī instrukcija ilustrē produkta lietošanas veidus. Tikai daži no patreiz zināmiem nepareizas vai aizliegtas lietošanas veidiem ir parādīti izsvītrotajās diagrammās. Eksistē daudzi citi nepareizas lietošanas veidi, kurus nav iespējami uzskaitīt vai pat iedomāties. **Atļauti ir tikai diagrammās uzrādītie un neizsvītrotie tehniskie lietošanas paņēmieni. Citi lietošanas paņēmieni ir aizliegti, jo var izraisīt traumas vai nāvi.** Ja rodas problēmas ar šī produkta lietošanu vai ja nesaprotat šos norādījumus, lūdzu, sazinieties ar SINGING ROCK.
Jebkuras darbības augstumā ir bīstamas, tās var izraisīt traumas vai nāvi. Lietojot šo produktu, jūs apzinieties visus šos riskus un uzņematies atbildību par jebkādiem bojājumiem, ievainojumiem vai nāvi, kas var rasties šī produkta lietošanas rezultātā. Ja nevarat uzņemties atbildību par šiem riskiem vai nesaprotat šos norādījumus, lūdzu, nelietojiet šo produktu.

APRĪKOJUMA APĢĒRBŠANA
Pievelciet lences sprādzēs (skat. Attēlu Nr. 2) un pārliecinieties, ka Jums tās ir ērtas; tās nedrīkst būt ne pārāk ciešas ne arī pārāk brīvas. Lences nedrīkst būt pārkrustotas.

LIETOŠANA
Šo produktu var droši lietot tikai tad, ja esat atbilstoši apmācīts vai ja jūs pastāvīgi uzrauga atbilstoši apmācīta un kompetenta persona. Produkta lietotāja veselība, kā arī psihiskais un fiziskais stāvoklis var ietekmēt drošību parastās un ārkārtas situācijās.
Pārbaudiet šī produkta savietojamību ar citām jūsu inventāra komponentēm. Nepiemērotas produktu kombinācijas lietošana drošības ķēdē vai bojājums kādā no drošības ķēdes komponentēm var novest pie nopietnām vai pat fatālām sekām. Lūdzu, izmēģiniet visu aprīkojumu drošā vietā, neradot kritiena risku.
Produktu izmantojiet ar dinamisko kāpšanas virvi (EN 892) vai ar zemas stiepes virvi (EN 1891). Ja to lieto tikai kopā ar statisko inventāru (Via Ferrata, statisko virvi, cilpām...) un ja pastāv kritiena risks, ir svarīgi drošības sistēmā lietot trieciena absorbētāja EN 958, lai samazinātu potenciālo trieciena slodzi. Vienmēr izvēlieties drošu enkurpunktu, pārliecinieties, ka zem jums ir pietiekami daudz brīvas vietas, un lai jebkurš brīvais kritiens (kritiena garums) būtu pēc iespējas īsāks.
Iesakām lietot cilvēkam piemērotos klimatiskajos apstākļos. Mitri un ledaini (ziemas) apstākļi var apgrūtināt darbības, kas saistītas ar drošības jostas pieregulēšanu, bet to ietekme uz drošības jostas izturību ir nenozīmīga. Lai nodrošinātu vislabāko iespējamo produkta apkopi un kontroli, mēs iesakām to lietot tikai vienam lietotājam.

EKIPĒJUMA PĀRBAUDE
1. Pirms katras lietošanas pārbaudiet:
- pārliecinieties, ka produkts ir piemērots lietošanai, pilnā komplektācijā un darba kārtībā;
- pārbaudiet visas produkta daļas, pat mazāk pieejamās vietās;
- pārbaudiet tās daļas, kas var nolietoties ātrāk vai kas bieži saskaras ar citām virsmām vai IAL (piesaistes punkti).
- *Tekstilmateriāli:* pārbaudiet, vai nav iegriezumu, nodilušo vietu, lietošanas un novecošanas, nepareizas uzglabāšanas, augstas temperatūras, ķīmisko vielu u. c. izraisītu bojājumu.
- *Šuves:* pārbaudiet, vai tās nav atirušas, saplēstas, nodilušas vai vaļīgas.
- *Metāla un plastmasas sastāvdaļas:* pienācīgs darba stāvoklis, deformācijas, plaisas, UV starojuma izraisīta korozija/degradācija, asas malas, bojājumi, ko izraisījusi augsta temperatūra, pārmērīgs materiāla zudums.
- *Marķējums:* salasāmas etiķetes un skaidra produktu identifikācija.

2. Lietošanas laikā pāraudiet:
- pārliecinieties, ka atsevišķas sistēmas daļas atrodas pareizā pozīcijā un viena otru negatīvi neietekmē vai netraucē;
- pārliecinieties, ka skavas, karabīnes, regulēšanas un stiprināšanas elementi ir pareizi uzstādīti un nostiprināti, ka virve ir pareizi sasieta un ka viss ir nevainojamā stāvoklī.

3. Pārtrauciet lietot produktu, ja:
- tam ir jebkādas bojājumu pazīmes;
- jums ir šaubas par tā stāvokli;
- tas tika izmantots smaga kritiena apturēšanai;
- tā kalpošanas laiks ir beidzies;
- jūs nezināt tā lietošanas vēsturi.

Nemainiet produkta konstrukciju un nemēģiniet to labot paši.

APKOPE, TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA
Produktu var mazgāt ar tīru, mājsaimniecībai piemērotu ūdeni. Ja pēc mazgāšanas tas joprojām ir netīrs vai to nepieciešams dezinficēt, var izmantot remdenu ūdeni (līdz 30 °C) un, ja nepieciešams, ziepju šķīdumu (aptuveni pH 5,5–8,5). Pēc tam produkts jāizskalo tīrā ūdenī un jāizžāvē mēreni siltā, tumšā un labi vēdināmā telpā, prom no karstuma un UV starojuma avotiem. Nedrīkst lietot mazgāšanas līdzekļus, spiediena vai tvaika mazgātājus. Ja metāla izstrādājums ir ļoti netīrs, var izmantot smalku birstīti. Slapji metāla izstrādājumi vai detaļas jānoslauka ar sausu drānu un jānosusina, nelikt blakus tiešiem siltuma avotiem.

TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA
Uzglabājiet produktu oriģinālajā iepakojumā un pasargājiet to no bojājumiem un laikapstākļu ietekmes: tiešiem saules stariem (UV starojums), ķīmiskām vielām, kodīgām vielām, šķīdinātājiem (skābēm), kodīgas vides (augsta sāļuma pakāpe), piemaisījumiem (abrazīviem materiāliem), mitruma, augstas un zemas temperatūras, asām malām, vibrācijas u.c. Nedrīkst uzglabāt produktu pārmērīgi savītu vai saspiestu, kā arī uzglabāt to pirms rūpīgas izžāvēšanas.

KALPOŠANAS LAIKS
Produkta kalpošanas laiks ir atkarīgs no lietošanas intensitātes un vides, kurā tas tiek lietots. To var samazināt ārējā ietekme (mitrums, temperatūra, UV starojums utt.), kā arī nepareiza uzglabāšana un apkope. Jau pēc pirmās lietošanas reizes produkts var tikt sabojāts tiktāl, ka tas ir jāizņem no lietošanas. Kalpošanas laiks ir norādīts, neņemot vērā nodilumu vai mehāniskus bojājumus un ievērojot visus šeit aprakstītos nosacījumus. Tekstilmateriālu IAL, iekares sistēmu un virvju kalpošanas laiks ir 15 gadi no izgatavošanas dienas un 10 gadi no pirmās lietošanas dienas.

SINGING ROCK GARANTIJA
3 gadu garantija, kas attiecas uz materiālu un ražošanas defektiem. Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies parasta nolietojuma, nolaidības, nepareizas lietošanas, aizliegtu modifikāciju un nepareizas uzglabāšanas dēļ.

*Lietotāja drošībai ir svarīgi, lai šie norādījumi būtu tulkoti tās valsts valodā, kurā produkts tiks lietots, kā arī gadījumā, ja to pārdod tālāk ārpus sākotnējās galamērķa valsts. ES atbilstības deklarācija un jaunākie ar izstrādājumu saistītie dokumenti ir pieejami vietnē **www.singingrock.com**.*

ПО-РУССКИ
ИНСТРУКЦИЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед началом эксплуатации необходимо внимательно ознакомиться со всеми инструкциями.

Данный продукт представляет собой средство индивидуальной защиты (СИЗ), которое защищает от риска падения с высоты.
Он предназначен для альпинизма и спортивного скалолазания.
В инструкции на рисунках показаны возможные варианты использования данной продукции. Также на рисунках показаны некоторые (далеко не все) варианты неправильного использования экипировки, для наглядности они перечеркнуты. **Используйте данное изделие только в соответствии с неперечеркнутыми рисунками. Любое другое использование может привести к несчастному случаю, вплоть до смертельного исхода.** Если у вас возникли проблемы с использованием продукта или пониманием какого-либо из пунктов данной инструкции, пожалуйста, свяжитесь с производителем, компанией SINGING ROCK.
Любая работа на высоте опасна и может привести к серьезным травмам или смерти. Используя данный продукт, вы соглашаетесь принять все соответствующие риски и несете личную ответственность за любой ущерб, травму или смерть, которые могут возникнуть в связи с использованием данного продукта. Если вы не можете принять на себя ответственность за эти риски или не понимаете указаний в данной инстукции, не используйте это изделие.

НАДЕВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ
Затяните ремни в пряжках (см. рис. 2) и убедитесь, что они хорошо сидят; не должны быть слишком тугими или свободными. Ремни не должны быть перекручены.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ
Безопасное использование изделия возможно только в том случае, если вы пройдете специальное обучение или будете находиться под постоянным непосредственным наблюдением профессионально обученного и компетентного лица. Состояние вашего здоровья, психическое и физическое состояние важно для безопасного использования изделия в обычном режиме и в случае ЧП.
Убедитесь, что что различные элементы экипировки совместимы друг с другом. Использование неправильной комбинации элементов в страховочной цепи или повреждение любого элемента страховочной цепи может привести к серьезному несчастному случаю или смерти. Перед началом эксплуатации проверьте все снаряжение в безопасном месте, без риска падения с высоты.
Рекомендуется использовать динамический канат для скалолазания (EN 892) или канат с низким растяжением с сердечником в оболочке (EN 1891). Если в страховочную цепь включено только статическое снаряжение (например, Виа Феррата, канаты с низким растяжением, петли...), в случае повышенного риска срыва необходимо дополнительно использовать амортизатор рывка EN 958 - для снижения силы динамического рывка. Всегда выбирайте надежную точку опоры, убедитесь, что под вами есть необходимое свободное пространство, и постарайтесь свести длину падения к минимуму.
Рекомендуется для использования в обычных климатических условиях, приемлемых для человека. Влага или изморозь могут затруднить манипуляции при затягивании ремня в пряжках, однако на функциональность или прочность крепления они влияют незначительно. Для обеспечения наилучшего обслуживания и контроля изделия мы рекомендуем, чтобы оно использовалось только одним пользователем.

ПРОВЕРКА СНАРЯЖЕНИЯ
1. Проверьте перед каждым использованием:
- находится ли изделие в пригодном для использования состоянии, в полной комплектации и должным образом функционирует;
- состояние всех элементов изделия; даже в труднодоступных местах;
- обратите особенное внимание на части, подверженные более быстрому износу или часто контактирующие с другими поверхностями или СИЗ (места привязки).
- *Текстильный материал:* проверьте наличие порезов, проколов, повреждений, вызванных в результате использования и устаревания, неправильного хранения, высокой температуры, химических веществ и т.д.
- *Сшивки:* проверьте целостность, износ и проч.
- *Металлические и пластиковые компоненты:* проверьте надлежащее состояние, деформацию, наличие трещин, коррозии/разрушение под воздействием ультрафиолета, наличие острых краев, наличие повреждений от воздействия высокой температуры, чрезмерную убыль материала.
- *Маркировка:* разборчивость и четкая идентификация изделия.

2. В процессе эксплуатации:
- убедитесь, находятся ли отдельные части снаряжения в правильном положении и не оказывают ли они взаимного негативного влияния или помех друг другу;
- убедитесь, что пряжки, карабины, регулировочные и крепежные элементы правильно установлены и закреплены, канат правильно привязан и все находится в идеальном состоянии.

3. Не используйте изделие, если:
- имеет малейшие признаки повреждения;
- у вас есть сомнения в состоянии изделия;
- изделия испытало рывок при срыве;
- истек срок его эксплуатации;
- вы не знаете историю эксплуатации изделия.

Недопустимы любые изменения конструкции изделия, или ремонт изделия своими силами.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ
Изделие можно стирать в воде „бытового" качества. Если необходима дополнительная очистка или изделие необходимо продезинфицировать, можно использовать теплую воду (макс. 30 °C) и, если это абсолютно необходимо, мыльный раствор (примерно pH 5,5-8,5). После очистки изделие необходимо промыть большим количеством чистой воды и высушить в темном проветриваемом помещении, вдали от прямых источников тепла или ультрафиолета. Для очистки нельзя использовать моющие средства, аппараты для очистки под давлением и пароочистители. Если металлические компоненты сильно загрязнены, можно удалить грязь мягкой щеткой. Влажные металлические компоненты необходимо протереть сухой тканью и высушить вдали от прямых источников тепла.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ
Храните изделие в оригинальной упаковке и берегите его от повреждений и воздействия окружающей среды: прямых солнечных лучей (УФ-излучения), химических веществ, коррозийных веществ, растворителей (кислот), агрессивных сред (высокая соленость), грязи (абразивов), влаги, высоких и низких температур, острых краев, вибраций и т.д. Недопустимо хранить изделия в сильно скрученном или сжатом состоянии, а так же недостаточно просушеным.

СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ
Срок эксплуатации изделия определяется интенсивностью и условиями эксплуатации. Срок экспуатации снижается под воздействием внешних факторов (влажность, температура, УФ-излучение и т.д.), а также неправильного хранения и обслуживания. Уже при первом использовании могут возникнуть повреждения, что сократит срок службы изделия при первом использовании. Срок эксплуатации указывается без учета износа или механических повреждений, при соблюдении всех условий, указанных в данной инструкции. Срок эксплуатации текстильных СИЗ, ремней и канатов составляет 15 лет с даты изготовления и 10 лет с даты первого использования.

ГАРАНТИЯ SINGING ROCK
3 года гарантии на производственный брак, и брак материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные износом, небрежным обращением, неправильной эксплуатацией, внесения изменений в снаряжение и неправильное хранение.

*Для безопасности пользователя необходимо, чтобы эти инструкции были переведены на официальный язык страны, в которой будут использоваться СИЗ, даже в случае перепродажи за пределами страны назначения. Сертификаты соответствия европейским нормам и актуальную документацию по изделию можно найти на сайте **www.singingrock.com**.*

汉语
通用使用说明

在使用此产品前必须认真阅读和理解说明书。此产品是个人保护设备（PPE），用于保护人员在高处坠落的风险。它适用于登山和运动攀岩。请按照专门的方式使用该产品，按照说明书中的用途使用，根据没有叉号的图示进行使用。其他使用方式是被禁止的，可能会造成事故或死亡。如果在使用该产品有任何的问题或你无法理解此说明，请联系SINGING ROCK。任何高空活动都是危险的，可能会导致受伤甚至死亡。使用此产品你必须能够认识到所有的风险，并且承担由于使用此产品而造成的后果中的任何损坏、受伤或死亡的个人责任。 如果你无法承担这些风险或你无法理解此说明，请不要使用此产品。

安全带的穿戴
将卡扣中的织带拉紧（图2），确定安全带合身。不能太紧或太松，织带不能翻转。

使用方式
只有你经过正确的训练或在受过训练和有资质的人员的持续监督下时你才能安全使用该产品。你的健康，生理和心理状态会影响你在正常和紧急情况下使用该产品的安全。当该产品组装到系统中与其他设备一起使用时，请检查其兼容性。将不合适的PPE结合到安全链中可能导致严重的事故，受伤或死亡。请在安全、没有坠落风险的地方尝试使用所有的装备。使用动力绳（EN892)或低延展性绳索（EN1891）配合该产品使用。
如果止坠系统中只有低延展的设备（飞拉达，低延展绳索，扁带...），而且有坠落的风险，必须使用EN 958标准的势能吸收器来降低安全链中潜在的冲击。始终旋转一个安全的锚点，并确保你的下方有足够的空间，将坠落距离降至最低。
建议在人体可承受的正常天气条件下使用。 潮湿和结冰情况下会导致安全带的调节更困难，但不会 影响安全带的强度。 为了保证产品良好的维护和可追踪性，最好分配给单一的使用者使用。

检查装备
1. 每次使用前:
• 确定产品是可以使用的，完整的，且在良好的工作状态;
• 检查产品的所有部分，即使是难以接触到的位置;
• 检查那些会快速磨损或与其他PPE表面频繁接触的位置 (连接点)。
• 绳索和编织类材料：检查切割、磨损、使用和老化造成的损坏、不正确储存、高温、化学品等造成的损坏。
• 缝线：检查切割，撕裂，磨损或开线的情况。
• 金属和塑料部件：检查良好的工作状态、形变、裂纹、腐蚀/紫外线造成的老化、锋利边缘、高温造成的损坏、材料过度的损失。
• 标签：可以读取的标签，能够清晰辨认产品。

2. 使用时:
• 检查独立的系统部件是否在正确的位置，不要妨碍或阻挡其他部件;
• 检查卡子、锁扣、调节和固定部件正确设置和固定，绳索正确打结，所有部件状态正确。

3. 停止使用产品，如果:
• 它有任何损坏的迹象;
• 你对其状态产生怀疑;
• 它已经承受了一次剧烈的坠落;
• 它超过了寿命期;
• 你不了解其历史。

不要改变产品的结构，或私自修理!

维护，清理和消毒
产品可以用家庭用水清洗。如果在清洗后依然脏污或你需要对其进行消毒，你可以使用温水（最高30°C），如果有必要可以使用肥皂溶液（pH5.5-8.5）。之后使用清水洗净，并且在相对阴热、通风处、远离热源、避UV的位置将其晾干。不要使用去污剂，高压或蒸汽对其清洗。
如果金属设备非常脏污，可以使用软刷。潮湿的金属产品或部件必须使用干毛巾将其擦干，不要使用热源将其烘干。清理和干燥完后，金属部件，特别是活动部件可以使用硅基润滑油进行润滑，但不要接触织物或产生摩擦/制动力的部件。

运输和储存
将产品在其原本的包装内储存，防止其受到损伤和天气影响：太阳直射（UV辐射），化学物质，腐蚀性物质，溶剂（酸），腐蚀性环境（高盐），杂物（磨损），潮湿，高温或低温 （最高 -40 至 +80 °C），锋利边缘，震动等。不要将产品储存在严重扭曲或压缩的状态，在完全干燥后再进行储存。

寿命
产品的寿命取决于使用的频率和使用环境。它会受到外部影响（潮湿，温度，UV辐射等），和不正确的储存和维护导致降低。产品可能仅在第一次使用时就遭到损坏，并且必须报废。寿命只有在不考虑磨损和机械损伤时，并且符合以上的条件时才能被规定。织物类PPE的寿命，安全带和绳索的寿命是自生产之日起15年，和自第一次使用时10年。

SINGING ROCK质保
3年质保包括材料和生产缺陷。 质保并不包括使用磨损、撕裂、疏忽、不正确使用、私自修改和错误储存造成的损坏。

为了使用者的安全，此说明书必须翻译成使用国家的语言，以及被二次售往国家的语言。
欧盟认证声明和产品最新的相关文件可登录**www.singingrock.com**查找。